Lessings

Drei Bücher Fabeln

ins

Altgriechische übersetzt

von

Prof. Dr. E. Neißner,
Oberlehrer am Gymnasium zum heiligen Kreuz in Dresden.

Leipzig,
Georg Reichardt Verlag.
1883.

Lessings

Drei Bücher Fabeln

ins

Altgriechische übersetzt

von

Prof. Dr. E. Neißner,
Oberlehrer am Gymnasium zum heiligen Kreuz in Dresden.

Leipzig,
Georg Reichardt Verlag.
1883.

Vorwort.

Bei einer meiner Wanderungen nach Stoffen zur Einübung der syntaktischen Regeln der griechischen Sprache stieß ich auf Lessings Fabeln, die mir alsbald sehr geeignet für diesen Zweck erschienen. Ich beschloß daher, einen Versuch mit deren Übersetzung zu machen — ein Gedanke, der durch einen werten Freund und gewiegten Philologen, dem ich auch manchen nützlichen Wink verdanke, noch dadurch bestärkt wurde, daß derselbe meinte, ein derartiges Buch werde vielen willkommen sein. So habe ich mich denn an die Arbeit gemacht, die bald munter von statten ging, bald längeren Aufenthalt verursachte. Ein Hauptaugenmerk dabei war, mich möglichst dem Originale anzuschließen und den schönen Stil Lessings nicht durch unnötige Veränderungen zu verwischen.

Aber werden die erlauchten Manen eines Plato, eines Demosthenes nicht dereinst mich beim Äakus verklagen, daß ich ihre Muttersprache gemißbraucht und so ihre Ruhe im Hades gestört habe? Sollte dies der Fall sein, so werde ich beim Minos, dem unparteiischen Richter, folgendes zur Verteidigung vorbringen: Was jene Meister des Stiles konnten, haben auch nicht alle Schriftsteller ihres Volkes in gleicher Weise vermocht. — Ich werde z. B. die Sammlungen Äsopischer Fabeln anführen, von denen manche nur „so so“ sind.

Vielleicht erhalte ich dann Verzeihung für mein Beginnen.

Noch mehr als jene fürchte ich aber die Lebendigen. Warum — sagt da wohl einer — hast du nicht das horazische „Nonumque prematur in annum“ befolgt? — Hochgeehrter, ich wäre gern diesem Rate nachgekommen, aber eine andere Instanz,

mein Herr Verleger, der auch griechisch versteht, meinte, er sei von den Proben befriedigt und wolle nun das ganze Manuskript haben.

Ich gab also dem Büchlein seinen Laufpaß, indem ich ihm noch auftrug, für freundliche Aufnahme dankbar zu sein und wohlgemeinten Tadel mit Ergebung und dem Versprechen der Besserung hinzunehmen.

Dresden, Juni 1883. D. V.

Η ΠΡΩΤΗ ΒΙΒΛΟΣ.

---

1. Φάσμα.

Ἐν βάθει ἐρημοτάτῳ ἐκείνης τῆς ὕλης, οὗ πολλῶν ἤδη θηρίων φωνηέντων ἐξήκουον, κρημνῷ μαλακῶς τὸ ὕδωρ καταῤῥηγνύντι παρακείμενος ἔσπευδον, ὅπως τῶν ἐμαυτοῦ μύθων τινὰ ἐκεῖνον τὸν λεπτόν τε καὶ ποιητικὸν ἐνδύσω κόσμον, ἐν ᾧ φαινόμενον χαίρειν ὁ Λαφονταίνιος τὸν μῦθον σχεδὸν παρὰ τὸ μέτριον συνείθικεν. Ἐφρόντιζον δή, ἠρούμην, ἀπέβαλλον, ἐκαιόμην τὸ μέτωπον — μάτην ταῦτα· οὐδὲν γὰρ ἐπεγίγνετο τῷ χάρτῃ. Τότε δὴ σφόδρα ἀχθόμενος ἀνεπήδησα· ἀλλ᾽ ἰδού — ἐξαίφνης αὐτὴ ἡ μυθοποιοῦσα ἐμοὶ παρέστη Μοῦσα.

Καὶ μειδιάσασα εἶπεν· ὦ μαθητά, τί οὗτος ὁ ἀχάριστος μόχθος; δεῖ δήπου τῇ ἀληθείᾳ τῆς τοῦ μύθου χάριτος· ἀλλὰ τί τῷ μύθῳ δεῖ τῆς χάριτος, ἢ ἐστι τῆς ἁρμονίας; Σύγε τὸ ἄρτυμα ἀρτύεις. Ἐξαρκεῖ γὰρ τό γ᾽ εὕρημα εἶναι τοῦ ποιητοῦ· ἀλλ᾽ οἱ λόγοι ἔστωσαν τοῦ ἁπλοῦ συγγραφέως καὶ τὸ νόημα τοῦ φιλοσόφου.

Ἐγὼ μὲν οὖν ἤμελλον ἀποκρινεῖσθαι, ἡ δὲ Μοῦσα ἠφανίσθη. Ἆρ᾽ ἠφανίσθη; ἤρετό τις τῶν ἀναγιγνωσκόντων. Εἰ γὰρ κατὰ τὸ εἰκὸς μᾶλλον ὤφελες ἐξαπατᾶν. Πρὸς οὓς κενοὺς λογισμοὺς ἡ ἀδυνασία σε παρήγαγε, τούτους οὐκ ἐξῆν τῇ Μούσῃ ὑποθέσθαι. Καίτοι ἐπίσυχνος μὲν ἡ τοιαύτη ἐξαπάτη —

Εὖ γ᾽, ὦ ἀναγνῶστα. Ἡ μὲν γὰρ Μοῦσά μοι οὐκ ἐφάνη, ἐμυθολόγησα δ᾽ αὔτως, ἐξ ὧν σὺ αὐτὸς τὸ παράδειγμα ἐποιήσω. Ἐγὼ δ᾽ οὔτε πρῶτος οὔτ᾽ ἔσχατος τὰ αὐτοσχεδιάσματα ὡς χρησμοὺς δαίμονός τινος ὄντα ἀπέδειξα.

2. *Μυοξὸς καὶ μύρμηξ.*

Μυοξὸς εἶπεν· ἄθλιοι ὑμεῖς οἱ μύρμηκες. Ἆρά τι ἄξιον πᾶν τὸ θέρος ἐργάζεσθαι, ὥστε τοσοῦτον συλλέγειν; εἰ γὰρ τὴν ἐμὴν ἀφθονίαν ὁρᾶν ὠφέλετε.

Πρὸς ταῦτα τῶν μυρμήκων τις· ἀλλ', ὦ τᾶν, ἔφη, εἰ αὕτη ἐστὶ πλείων τῶν ἀναγκαίων, οἱ ἄνθρωποι δικαιότατοί εἰσι ζητεῖν σε ὀρύττοντες καὶ τὰς ἀποθήκας σου ἐκκενοῦν καὶ ἐπὶ τῇ θ' ἁρπαγῇ καὶ τῇ πλεονεξίᾳ σε τὴν ψυχὴν ἀφαιρεῖσθαι.

3. *Λέων καὶ λαγώς.*

Λέοντι οἰκείως ἔχειν πρὸς λαγὼν γελοῖον οὐκ ἀνάξιον ἐδόκει. Ὁ δὲ λαγώς ποτ' αὐτὸν ἠρώτησεν· ἀλλ' ἆρ' ἀληθές, ὅτι ὑμᾶς τοὺς λέοντας φαῦλός τις ἀλεκτρυὼν ᾄδων οἷός τέ ἐστι ῥᾷστ' ἀποσοβῆσαι;

Καὶ μὴν ἀληθές γ', ἔφη ὁ λέων· πᾶσι γὰρ δῆλόν ἐστιν, ὅτι ἡμῖν τοῖς μεγάλοις θηρίοις πᾶσι φαυλότης τις ὀλίγη πρόσεστιν. Οἷον οἶμαι ἄν σε ἀκοῦσαι, ὅτι τῷ ἐλέφαντι γρυλλισμὸς συὸς ὀῤῥωδίαν τε καὶ ἔκπληξιν ἐμποιεῖ.

Ἄληθες; ἔφη ὑπολαβὼν ὁ λαγώς. Ἀλλὰ νῦν γε καὶ ξυνίημι, διὰ τί ἡμεῖς οἱ λαγῴ ὑπερφυῶς ὡς τοὺς κύνας φοβούμεθα.

4. *Ὄνος καὶ κέλης.*

Ὄνος πρὸς κέλητα περὶ δρόμου διαγωνίζεσθαι ἐτόλμησεν. Τῆς δὲ πείρας φαύλως ἀποβάσης ὁ ὄνος κατεγελάσθη. Ὁ δ'· ἀλλὰ γιγνώσκω, ἔφη, τί ἐγένετο τὸ αἴτιον· ἄκανθαν πρὸ ἐνίων μηνῶν πατήσας τὸν πόδα ἔτι ἀλγῶ.

Ὁμοίως Λιδεῤῥόλδιος ὁ ἱερολόγος· συγγιγνώσκετε, ἔφη, εἰ ἡ τήμερον δημηγορία μου οὔτ' ἀκριβὴς οὔτε κινητικὴ οὕτως ἐγένετο, οἵαν πρὸς ἐμοῦ, ὃς τὸν Μωσείμιον εὖ μιμοῦμαι, γενήσεσθαί τις ἂν ἐλπίσειε· βραγχῶ γάρ, ὥσπερ ἔξεστιν ἀκούειν, καὶ ταῦτα τὴν ἐνάτην ἡμέραν.

5. *Ζεὺς καὶ ἵππος.*

Ἵππος τῷ Διὸς θρόνῳ προσελθὼν ἔλεγεν· ὦ πάτερ θηρίων τε καὶ ἀνθρώπων, τῶν καλλίστων μὲν οἷς τὴν γῆν κεκόσμηκας ζῴοις με εἶναι λέγουσι, καὶ ἡ φιλαυτία τοῦτό με πιστεύειν κελεύει. Ὅμως δ᾽ ἆρ᾽ οὐκ ἂν ἔνια τῶν ὑπαρχόντων εἴη μεταλλακτέα εἰς τὸ βέλτιον;

Καὶ τί ποτ᾽ ἄν, ἔφη μειδιάσας ὁ θεὸς φιλοφρονούμενος, οἴει μεταλλακτέον εἶναι εἰς τὸ βέλτιον; εἰπέ· διδάσκομαι.

Ἴσως, ἔφη ὁ ἵππος, ἐλαφρότερος μὲν ἂν εἴην, εἰ τὰ σκέλη ἔχοιμι ὑψηλότερα καὶ ἰσχνότερα· ὁ δὲ τράχηλος κύκνειος ὢν τὸ μῆκος οὐκ ἄν με αἰσχύνοι· παχυτέρου δ᾽ ὄντος τοῦ στέρνου ἡ ἰσχὺς ἂν αὐξάνοιτο· καὶ ἐπειδή γε τὰ παιδικά σου, τὸν ἄνθρωπον, φέρειν πέφυκα, καλῶς ἂν ἔχοι, εἰ τὸ ἐφίππιον, ὃ ἐπιβάλλει μοι ὁ ἀγαθὸς ἱππεύς, ἐμπεφυκὸς εἴη.

Εἶεν, ἔφη ὁ Ζεὺς ὑπολαβών· περίμενε ὀλίγον χρόνον. Καὶ σεμνὸν βλέπων τὸν ποιητικὸν λόγον ἀφῆκεν. Ἔνθα δὴ ζωή τ᾽ ἐγένετο ἐν τῇ κονίᾳ καὶ συνεμίγνυτο ἔμψυχος ὕλη· καὶ ἐξαίφνης τῷ θρόνῳ παρέστη — ἡ κάμηλος ἡ αἰσχρά.

Ταύτην δ᾽ ἰδὼν ὁ μὲν ἵππος ἔφριξε καὶ δεινῶς ἐκπλαγεὶς ἔτρεσεν.

Ὁ δὲ Ζεύς· ἰδέ, ἔφη, τάδε μὲν ὑψηλότερα τὰ σκέλη καὶ ἰσχνότερα· ὅδε δ᾽ ὁ τράχηλος κύκνειος ὢν τὸ μῆκος· τόδε δὲ παχύτερον τὸ στέρνον· τόδε δὲ τὸ ἐμπεφυκὸς ἐφίππιον. Ἆρα σύ, ὦ ἵππε, βούλει οὕτω σε μεταμορφώσω;

Ἔτι δὲ τρέμοντος τοῦ ἵππου· ἄπιθι, ἔφη ὁ Ζεύς· τὸ μὲν νῦν εἶναι ἀζήμιος ὢν δεδίδαξο. Ἵνα δὲ τὴν ὕβριν ἐνιαχοῦ μεταμελόμενος μνημονεύῃς, σύ, ὦ νέον ζῷον, διάμεινον — ταῦτ᾽ εἰπὼν ὁ Ζεὺς τὴν κάμηλον ὡς διασώσων προσέβλεψε — καὶ μηδέποθ᾽ ὁ ἵππος ἰδών σε ἀτρεμείτω.

---

6. *Πίθηκος καὶ ἀλώπηξ.*

Πίθηκος πρὸς ἀλώπεκα ἐμεγαλαυχήσατο· ὀνόμαζέ μοι θηρίον οὕτω δεξιόν, ὃ οὐκ ἂν οἷός τε εἴη μιμεῖσθαι.

Ἡ δ' ἀλώπηξ ἀπεκρίνατο· σὺ δ' ὀνόμαζέ μοι θηρίον οὕτω ταπεινόν, ᾧ ἂν ἐπέλθοι σὲ μιμεῖσθαι.

Ὦ συγγραφεῖς τοῦ ἐμοῦ ἔθνους — ἆρα χρή με ἔτι σαφέστερον εἰπεῖν;

7. Ἀηδὼν καὶ ταὼς.

Ἀηδὼν ὁμιλητικὴ ἐν τοῖς τὰ δένδρα κατοικοῦσιν ὄρνισι πολλοὺς μὲν φθονερούς, οὐδένα δὲ φίλον εὗρεν. Ἐλπίσασα δ' ἐν ἄλλῳ τινὶ γένει φίλον ἴσως τεύξεσθαι πρὸς ταῶνα προσφιλῶς κατέπτετο.

Ὦ καλὲ ταῶς, θαυμάζω σε, ἔφη. Καὶ ἐγὼ σέ, ὦ χαρίεσσα ἀηδών. — Ἄγε δή, ἔφη ἡ ἀηδών, φίλοι γενώμεθα· οὐδ' ἔσται οὐδεμία αἰτία τοῦ ἀλλήλοιν φθονεῖν· σὺ μὲν γὰρ ἡδὺς εἶ ὁρᾶν, ἐγὼ δ' ἀκούειν.

Καὶ ἐγένοντο φίλοι ἡ ἀηδὼν καὶ ὁ ταῶς.

Οὕτω Κνελλέριος καὶ Πόπιος πρὸς ἀλλήλους οἰκειότερον εἶχον ἢ Πόπιος καὶ Ἀδδίσων.

8. Λύκος καὶ ποιμήν.

Ποιμένος τινὸς δεινῷ λοιμῷ πᾶν τὸ ποίμνιον ἀφαιρεθέντος πυθόμενος λύκος ἦλθεν ὡς συλλυπηθησόμενος.

Ὦ ποιμήν, ἔφη, ἆρ' ὀρθῶς λέγουσι τοιαύτην σοι συμβῆναι συμφοράν; Ἆρα πᾶν ἀπέβαλες τὸ ποίμνιον; Φεῦ τοῦ φίλου καὶ πρᾴου καὶ πίονος ποιμνίου. Ἐλεῶ σε, ὥστε καὶ δάκρυσιν ἂν αἱματηροῖς κατατακῆναι.

Ὁ δὲ ποιμήν· χάριν σοι λέγω, ἔφη, ὦ λύκε. Ὁρῶ γάρ, ὅτι ὅλῃ τῇ ψυχῇ συμπάσχεις.

Πρὸς ταῦθ' Ὕλαξ, ὁ τοῦ ποιμένος κυών, εἶπεν· ἀλλὰ μὴν συμπάσχει, ὅταν ἐπὶ ταῖς ἑτέρων συμφοραῖς αὐτὸς κακῶς ἔχῃ.

9. Ἵππος καὶ ταῦρος.

Ἵππῳ σφοδρῷ, ὃν ἐλαύνων παῖς θαῤῥαλέος ἐφέρετο ἀγαλλόμενος, ταῦρος ἄγριος ἐπεβόησεν· ἔλεγχος· ὑπὸ παιδὸς οὐδέποτ' ἂν ἐλαθείην.

Ἀλλ' ἔγωγ', ἔφη ὁ ἵππος. Τίνα γὰρ ἂν δόξαν λάβοιμι παῖδα ἐκτραχηλίσας;

10. Τέττιξ καὶ ἀηδών.

Τέττιξ πρὸς ἀηδόνα· εὖ ἴσθι, εἶπεν, ὅτι ἀληθῶς εἰσιν, οἳ τὸ μέλος μου θαυμάζουσιν. Ἀλλὰ λέγε μοι, τίνες εἰσίν, ἔφη ἡ ἀηδών. Ὁ δὲ τέττιξ ἔλεγεν· οἱ φιλεργοὶ θερισταὶ ἡδέως μάλα μου ἀκροῶνται, οὓς οὐκ ἂν ἀρνηθείης μὴ οὐκ εἶναι χρησιμωτάτους τῆς ἀνθρώπων πολιτείας.

Πρὸς ταῦθ' ἡ ἀηδών· τοῦτο μέν, ἔφη, οὐκ ἂν ἀρνηθείην· ἀλλ' ὅμως ἐπὶ τῇ ἐκείνων συναινέσει οὐ δεῖ σε μεγαλύνεσθαι. Ἄνθρωποι γὰρ χρηστοί, οἵτινες παντάπασι τῇ ἐργασίᾳ τὸν νοῦν προσέχουσιν, οὐκ ἂν δήπου ἔχοιεν αἰσθήσεις τὰς ὀξυτέρας. Μὴ τοίνυν μέγα ἐπὶ τῷ σεαυτοῦ μέλει φρονήσῃς, πρὶν τὸν ῥᾴθυμον ποιμένα, ὃς αὐτὸς ἥδιστα αὐλεῖ, σιγῇ αὐτῷ ἐνθουσιάζοντα ὠτακουστῆσαι.

11. Ἀηδὼν καὶ ἱέραξ.

Ἱέραξ ἐπ' ἀηδόνα ᾄδουσαν ὁρμηθεὶς εἶπεν· ἐπεὶ οὕτω καλῶς ᾄδεις, ὡς ἡδεῖα ἔσῃ φαγεῖν.

Πότερον διὰ κακοήθειαν ἢ δι' εὐήθειαν ἔλεγεν ὁ ἱέραξ; Οὐκ οἶδα. Ἀλλὰ χθὲς ἤκουσά τινος λέγοντος· αὑτηὶ ἡ γυνὴ ἡ τοιαῦτα ποιήματα ποιοῦσα ἆρ' οὐκ ἂν εἴη γυνὴ χαριεστάτη; Νὴ Δί' οὗτός γε δι' εὐήθειαν.

12. Λύκος πολεμικός.

Λυκιδεὺς πρὸς ἀλώπεκα εἶπεν· ὁ ἐμὸς πατὴρ εὐκλεὴς ὢν ὡς δεινὸς ἦν πολεμεῖν. Οἷόν γε φόβον πᾶσι τοῖς ἐν τῇδε τῇ χώρᾳ ἐνέβαλεν. Πλειόνων γὰρ ἢ διακοσίων πολεμίων προϊόντος τοῦ χρόνου ἐκράτησε καὶ τὰς ψυχὰς αὐτῶν τὰς πονηρὰς εἰς Ἅιδου κατέπεμψεν. Τί οὖν θαυμαστόν, ὅτι χρόνῳ ποτέ τινος ἔτυχεν ἡττηθείς;

Οὕτως ἂν φαίη τις ἐπιτάφιον λόγον λέγων, ἔφη ἡ ἀλώπηξ· ὁ δὲ συγγραφεὺς σωφρονῶν ἐπιλέγοι ἄν· οἱ

μὲν διακόσιοι πολέμιοι, ὧν προϊόντος τοῦ χρόνου ἐκράτησεν, οἷες καὶ ὄνοι ἦσαν· ὁ δ' εἷς πολέμιος, οὗ ἡττήθη, ἦν ὁ πρῶτος ταῦρος, ᾧ ἐφορμῆσαι ἐτόλμησεν.

13. Φοίνιξ.

Μετὰ πολλοὺς αἰῶνας τῷ Φοίνικι ἔδοξέ ποτε αὖθις φανῆναι. Ἐφάνη τοίνυν, καὶ πάντα τὰ ζῷά τε καὶ οἱ ὄρνεις περὶ αὐτὸν συναθροισθέντες ἐθεώρουν καὶ ἐθαύμαζον καὶ ἐνθουσιαστικῶς εὐλόγουν.

Μετ' ὀλίγον δ' αὐτῶν οἱ βέλτιστοι καὶ ὁμιλητικώτατοι ἐλεημόνως ἀποτρέψαντες τοὺς ὀφθαλμοὺς καὶ οἰμώξαντες· τοῦ ἀθλίου Φοίνικος, ἔφασαν· εἵμαρται δὴ αὐτῷ δεινῶς μήτ' ἐρωμένην μήτε φίλον ἔχειν· μόνος γάρ ἐστι τούτου τοῦ γένους.

14. Χήν.

Χήν τις τῶν πτερῶν οὐκ ἀπολειπόντων τὴν νεογενῆ χιόνα μέγα φρονῶν ἐπὶ τούτῳ τῷ λαμπρῷ δώρῳ αὐτοφυεῖ ὄντι ᾤετο μᾶλλον δεῖν γενέσθαι κύκνος ἢ τοιοῦτος, οἷος ἐγεγένητο. Ὅθεν ἀπολιπὼν τοὺς ὁμοφύλους ἔρημος καὶ ἀγαλλόμενος ἐν τῇ λίμνῃ περιενήχετο, τότε μὲν ἐκτείνων τὸν τράχηλον ὡς πρὸς βίαν παύσων αὐτὸν τῇ βραχύτητι ἐλέγχειν αὐτόν, τότε δὲ πειρώμενος ἀπεργάζεσθαι ἐκείνην τὴν καμπὴν τὴν μεγαλοπρεπῆ, δι' ἣν ὁ κύκνος ἀξιώτατος εἶναι φαίνεται τοῦ εἶναι Ἀπόλλωνος ὄρνις. Ἀλλὰ μάτην ἐπονεῖτο· τοῦ γὰρ τραχήλου ἀκάμπτου ὄντος καίπερ μάλα σπουδάζων οὐδὲν ἄλλο διεπράξατο ἢ ὥστε χὴν μὲν καταγέλαστος, κύκνος δὲ μὴ γενέσθαι.

15. Δρῦς καὶ σῦς.

Σῦς πολυφάγος ὑπὸ δρυῒ ὑψηλῇ τοῦ καταπεπτωκότος καρποῦ εὐωχήθη, τὴν μὲν τῶν βαλάνων καταδάκνων, τὴν δ' ὥσπερ λαφύττων ἤδη τῇ ὄψει.

Ἡ δὲ δρῦς τὸ τέλος ἄνωθεν ἐβόησεν· ὦ ἀχάριστον

θηρίον. Τρέφει δὴ τοῖς ἐμοῖς καρποῖς οὐδ᾽ ἅπαξ εὐχαρίστως πρὸς ἐμὲ ἀναβλέπον.

Ταῦτ᾽ ἀκούσας ὁ σῦς ὀλίγον χρόνον ἀνεπαύσατο καταβιβρώσκων καὶ ὡς ἀποκρινόμενος ἐγρύλλιζε· μὰ Δί᾽, οὐκ ἂν παρέλειπον εὐχαρίστως πρὸς σὲ ἀποβλέπειν, εἴπερ ᾔδειν σε τὰς βαλάνους δι᾽ ἐμὲ καθεμένην.

16. Σφῆκες.

Σαπρότης τε καὶ σῆψις τὸ σοβαρὸν πολεμικοῦ ἵππου ὑπὸ τῷ τολμηρῷ ἱππεῖ ἀναιρεθέντος σῶμα διέφθειραν. Τοῖς δ᾽ ἐρειπίοις τούτου, ὃ ἐγένετο, ἡ φύσις ἡ διὰ παντὸς ἐνεργοῦσα νέον τι φύειν χρῆται. Οἷον καὶ ἑσμὸς νέων σφηκῶν ἐκ τῶν ᾠοῖς κατακεχυμένων κενεβρείων ἐξέπτετο. Καὶ οἱ σφῆκες ἐβόων· ὦ Ζεῦ, ὡς θείας ἐσμὲν γενέσεως. Ὁ γὰρ μεγαλοπρεπέστατος ἵππος, ᾧ ὁ Ποσειδῶν ἥδεται, ἡμᾶς ἐγέννησεν.

Ταύτης τῆς θαυμασίας ἀλαζονείας ἀκούσαντι τῷ ἐπιμελεῖ λογοποιῷ ἔννοια ἐνεγένετο τῶν νῦν Ἰταλῶν, οἳ ὡς Ῥωμαίων τῶν παλαιῶν τε καὶ ἀειμνήστων ἀπόγονοι δὴ ὄντες μεγαλύνονται, διότι ἐπὶ τῶν τάφων αὐτῶν γεγόνασιν.

17. Στρουθοί.

Νεὼς παλαιός, ὃς στρουθοῖς ἀναριθμήτοις καλιὰς παρεῖχεν, ἐπεσκευάσθη. Τούτου δὲ λαμπρῶς ἀνακαινισθέντος οἱ στρουθοὶ τὰ πρόσθεν οἰκητήρια ἀναζητοῦντες κατῆλθον. Ἀλλ᾽ ἅπαντα λίθοις ἐμπεφραγμένα εὗρον. Ὅθεν ἔκραγον· τί τούτου τοῦ μεγάλου οἰκοδομήματος ὄφελος; ἄγετ᾽ ἐκλίπωμεν τὸ ἄχρηστον λίθων σώρευμα.

18. Στρουθοκάμηλος.

Στρουθοκάμηλος γιγαντώδης ἐφώνησεν· ἦ μὴν νῦν πτήσομαι — καὶ πᾶν τὸ ὀρνίθειον γένος σπουδαίως καραδοκοῦντες αὐτὸν περιέστασαν. Καὶ πάλιν ἐφώνησεν· ἦ μὴν νῦν πτήσομαι — ἅμα τὰς δεινὰς πτέρυγας ἐπὶ πολὺ ἐκπεταννὺς ὥσπερ ναῦς ἱστιοδρομοῦσα κατὰ τὸ δάπεδον

οὕτως ἐφέρετο, ὥστε μήδ᾽ ὁπωστιοῦν τοῖς ποσὶν ἀπολιπεῖν αὐτό.

Ἰδού, αὕτη ἐστὶν εἰκὼν ποιητικὴ ἐκείνων τῶν ψυχρῶν ἀνθρώπων, οἵτινες καίπερ τοῖς πρώτοις στίχοις τῶν τὸ μέγεθος ὑπερφυῶν ᾠδῶν σοβαρὰ πτερὰ ἐπιδεικνύμενοι καὶ ὑπὲρ νεφέλας τε καὶ ἀστέρας ἄνω ἐνεχθήσεσθαι μέλλοντες ὅμως ἐν τῇ κονίᾳ ἐμμένουσιν.

19. Στρουθίον καὶ στρουθοκάμηλος.

Στρουθίον πρὸς στρουθοκάμηλον ἔλεγε· μεγέθει τε καὶ ῥώμῃ, ὅσον σοι δοκεῖ, ἐπαίρου. Ἐγὼ δ᾽ ὅμως μᾶλλόν εἰμι ὄρνις ἢ σύ. Σύγε γὰρ οὐχ οἷός τε πέτεσθαι· ἐγὼ εἰ καὶ μὴ ὑψηλὰ πέτομαι καὶ χρόνον διαλιπόν, ἀλλ᾽ οὖν πέτομαί γε.

Ὁ σκολιὸν ἱλαρὸν ἢ ᾀσμάτιον ἐρωτικὸν ἀπόνως ποιῶν εὐφυέστερός ἐστιν ἢ ὁ ψυχρὰν καὶ μακρὰν Ἑρμαννιάδα γράφων.

20. Κύνες.

Κύων λασιόθριξ μακρὰν ἀποδημήσας εἶπε· φεῦ τῆς τοῦ ἡμετέρου γένους ἐνθάδε εἰς τὸ χεῖρον μεταβολῆς. Ἀλλ᾽ ἐν τῇ τηλοῦ γῇ, ἣν οἱ ἄνθρωποι Ἰνδίαν καλοῦσιν, ἐκεῖ, ἐκεῖ ἔτι εἰσὶ γνήσιοι κύνες· κύνες, ὦ ἀδελφοί — οὐ πιστεύσετέ μοι τόδε καίπερ αὐτόπτῃ γενομένῳ — οἵτινες οὐδὲ λέοντα φοβούμενοι θρασέως αὐτοῦ ἅπτονται.

Ἀλλ᾽, ἔφη σπουδαιολογῶν κύων θηρευτικὸς ἐρωτῶν τὸν λασιότριχα, ἆρα καὶ ἐπικρατοῦσι τοῦ λέοντος;

Ὁ δ᾽ ἀπεκρίνατο· ἆρ᾽ ἐπικρατοῦσιν; Τοῦτο μὲν οὐκ ἂν φάσκοιμι. Ἀλλὰ μέντοι λόγισαι τὸ λέοντι συμπεσεῖν.

Καὶ ὁ θηρευτικὸς κύων· μὰ Δί᾽, ἔφη, εἰ μὴ ἐπικρατοῦσιν αὐτοῦ οἱ ἐν Ἰνδίᾳ κύνες οἱ ὑπὸ σοῦ ἐπαινούμενοι, τοσούτου δέουσιν ἀμείνους ἡμῶν εἶναι, ὥστ᾽ ἂν παρὰ πολὺ ἠλιθιώτεροι εἶεν.

21. Ἀλώπηξ καὶ πελαργός.

Ἀλώπηξ πρὸς πελαργὸν μακρὰν ἀποδημήσαντα εἶπεν· ἀλλὰ λέγε μοί τι περὶ τῶν ξένων χωρῶν, ὅσας εἶδες.

Ἐνταῦθα ὁ πελαργὸς ἤρχετο καταλέγων πᾶν τέλμα τε καὶ πάντα λειμῶνα, οὗ τὰ εὐχυμότατα ἑρπετὰ καὶ τοὺς πιοτάτους βατράχους εὐωχήθη.

Ὡσαύτως φαίη ἄν τις· πολὺν χρόνον, ὦ φίλτατε, ἐγένου ἐν Λουκοτοκίᾳ. Παρὰ τίνι ἐκεῖ ἄριστ᾽ ἄν τις δειπνοίη; τίσι δὲ τῶν ἐκεῖ οἴνων μάλιστα ἥσθης;

---

22. Γλαῦξ καὶ ἀνὴρ ἀνορύττων θησαυρούς.

Ἐκεῖνος ὁ θησαυροὺς ἀνορύττων ἦν ἀγνωμονέστατος ἀνήρ. Εἰς γὰρ τὰ ἐρείπια παλαιᾶς τινος λῃστῶν ἄκρας τολμήσας εἰσιέναι καὶ αὐτοῦ κατιδὼν γλαῦκα μῦν ἰσχνὸν ἀναρπάσασαν καὶ κατεσθίουσαν· ἆρα μή, ἔφη, τὸ τοιοῦτο σοὶ πρέπει, τῇ φιλοσόφῳ, ἣν Ἀθηνᾶ φιλεῖ;

Ἡ δὲ γλαῦξ ἀπεκρίνατο· πῶς γὰρ οὔ; Ἆρα διὰ τὸ σιγῇ φιλοθεωρεῖν ἐκ τοῦ οὐρανοῦ οἷα τέ εἰμι τρέφεσθαι; Πάνυ γ᾽ οἶδα, ὅτι ὑμεῖς οἱ ἄνθρωποι τοῦτο τοὺς ὑμετέρους σοφοὺς κελεύετε.

---

23. Χελιδονιδεύς.

Χελιδὼν μύρμηκας τοὺς σπουδαίους ἠρώτησε· τί ὑμεῖς ἐνθάδε πράττετε; Οἱ δὲ ταχὺ ἀπεκρίναντο· θησαυρίζομεν εἰς τὸν χειμῶνα.

Σωφρονεῖτε, ἔφη ἡ χελιδών· τοῦτο καὶ ἐγὼ πράξω. Καὶ αὐτίκα ἀράχνας τε πολλὰς καὶ μυίας τεθνηκυίας εἰς τὴν ἑαυτῆς καλιὰν ὑπῆρξε κομίζουσα.

Ἀλλὰ πρὸς τί δήποτε τοῦτο; τὸ τέλος ἠρώτησεν ἡ μήτηρ. Πρὸς τί; Θησαυρὸς εἰς χειμῶνα τὸν χαλεπόν, ὦ μῆτερ· καὶ σὺ δὲ σύλλεγε. Οἱ γὰρ μύρμηκές με οὕτως εὐλαβεῖσθαι ἐδίδαξαν.

Ἡ δὲ μήτηρ· ἀλλ᾽ ἀφίει, ἔφη, μύρμηξι τοῖς ἐπιγείοις ταύτην τὴν μικρὰν σοφίαν· ἃ γὰρ ἐκείνοις πρέπει, ταῦτ᾽ οὐ πρέπει χελιδόσιν ἀμείνοσιν οὔσαις. Ἡμῖν γὰρ ἡ εὔνους

φύσις καλλίω τύχην ἔνειμεν. Ὅταν γὰρ τὸ εὔπορον θέρος μέλλῃ τελευτήσειν, μετοικοῦμεν· ἐν ταύτῃ δὲ τῇ πορείᾳ κατὰ μικρὸν κατακοιμωμένας ἡμᾶς ἀλεεινὰ ἕλη ὑποδέχεται, ὅπου οὐδενὸς ἐνδεῶς ἔχουσαι ἀναπαυόμεθα, ἕως ἂν νέον ἔαρ ὡς νέον βιωσομένους ἐνεγείρῃ.

---

24. *Μέροψ.*

Ἀετιδεὺς πρὸς βύαν συνετώτατόν τε καὶ πολυμαθέστατον εἶπε· δεῖ τοι πυνθάνεσθαί τί σου. Ὄρνιν γάρ φασιν εἶναι ὄνομα μέροπα, ὃς ὅταν αἴρηται, τὴν μὲν οὐρὰν προτείνων, τὴν δὲ κεφαλὴν πρὸς γῆν ἐπιστρέφων πέτεται. Ἆρ' ὀρθῶς λέγουσιν;

Οὐ δῆτα, ἔφη ὁ βύας· λῆρός γ' οὗτός ἐστι τοῦ ἀνθρώπου· οὗτος γὰρ αὐτὸς ἂν εἴη τοιοῦτός τις μέροψ· ὅτι δὴ ἀσμενέστατ' ἂν μηδ' ἕνα χρόνον τῆς γῆς αὐτῷ ἀφανοῦς γενομένης εἰς τὸν οὐρανὸν ἀνάπτοιτο.

---

25. *Πελικάν.*

Παῖδας καλοὺς καὶ ἀγαθοὺς οὐχ οἷοί τέ εἰσι γονεῖς ὑπερβολὴν ποιεῖσθαι εὖ ποιοῦντες. Ἀλλ' ὅταν ἄφρων πατὴρ ὑπὲρ φαύλου παιδὸς σῶμα καὶ χρήματα ἀναλίσκῃ, τότε δὴ στοργὴ μεταβάλλει εἰς ἄνοιαν.

Οἷον πελικὰν εὐσεβὴς ὁρῶν τὰ ἔκγονα δίψει ἀπολλύμενα στόματι τῷ ὀξεῖ τὸ στῆθος κατασχισάμενος τῷ ἑαυτοῦ αἵματι ἀνεζωπύρησεν. Ἀετὸς δ' αὐτῷ ἐπεβόησε· ναὶ μὰ Δία, θαυμάζω τε τὴν φιλοστοργίαν σου καὶ κατοικτείρω τὴν τυφλότητα. Ὅρα γάρ, ὅσους κακίστους κόκκυγας ἅμα τοῖς σεαυτοῦ ἐκγόνοις ἐκνενεόττευκας.

Καὶ εἶχεν οὕτως τῇ ἀληθείᾳ· κόκκυξ γὰρ ὁ ἀπαθὴς καὶ αὐτῷ τὰ ἑαυτοῦ ᾠὰ ὑπέβαλεν. — Ἆρ' ἄξιον ἦν τὸν ἀχαρίστων κοκκύγων βίον τοσούτου πρίασθαι;

---

26. *Λέων καὶ τίγρις.*

Καὶ λέων καὶ λαγὼς τοὺς ὀφθαλμοὺς ἀναπεπταμένος καθεύδει. Καὶ οὕτως ἐκεῖνός ποτ' ἀπειπὼν ἐντεταμένως

θηρασάμενος πρὸ τῆς εἰσόδου τοῦ φοβεροῦ ἄντρου ἐκάθευδεν.

Τίγρις δὲ παρατρέχων τοῦ μικροῦ ὕπνου κατεγέλασεν. Καὶ ἀνεβόησεν· οὗτος ἄρα λέων ὁ ἄφοβος. Νὴ Δία τοὺς ὀφθαλμοὺς ἀναπεπταμένος καθεύδει, οἷον λαγὼς δήπου.

Οἷον λαγώς; ἐβρυχᾶτο ἀναδραμὼν ὁ λέων καὶ τοῦ λαιμοῦ τὸν χλευαστὴν κατειλήφει. Καὶ ὁ μὲν τίγρις ᾑματωμένος ἐκυλινδεῖτο, ὁ δὲ νικῶν πραϋνθεὶς πάλιν κατεκοιμήθη.

27. Ταῦρος καὶ ἔλαφος.

Ταῦρος βραδὺς καὶ ἔλαφος ἐλαφρὸς ἐν λειμῶνι συνενείμαντο.

Ὁ μὲν ταῦρος· ὦ ἔλεφε, ἔφη, ἐὰν λέων ἡμῖν ἐπιπίπτῃ, ἀλλήλοιν συμμαχῶμεν· θαῤῥαλέως οὖν αὐτὸν ἀπωθώμεθα. Ὁ δ᾽ ἔλαφος εἶπε· τοῦτό γε μὴ προστάξῃς μοι· τί γὰρ ἐγὼ ἅτ᾽ ἀσφαλέστερον δυνάμενος ἀποδιδράσκειν πρὸς τὸν λέοντα ἅθ᾽ ἡττώμενος ἀγωνίζωμαι;

28. Ὄνος καὶ λύκος.

Ὄνος λύκῳ πεινῶντι ἀπήντησεν. Ἐλέησόν με, ἔφη δεδιὼς ὁ ὄνος· ἄθλιον γάρ εἰμι καὶ νοσοῦν θηρίον· ὅρα γάρ, οἵαν ἄκανθαν ἔχω ἐν τῷ ποδὶ πατήσας.

Ὁ δὲ λύκος· νὴ Δία, ἔφη· οἰκτείρω σε. Καὶ ἐνθύμιον ποιοῦμαι ἀπαλλάξαι σε τούτων τῶν ὀδυνῶν.

Καὶ οὐκ ἔφθη ταῦτ᾽ εἰπὼν καὶ τὸν ὄνον διεσπάραξεν.

29. Γραμμικὸς ἱππεύς.

Δύο παῖδες ζατρικίζειν βουλόμενοι ἀπόντος ἑνὸς τῶν ἱππέων περιττεύοντά τινα τῶν πεζῶν σημείῳ τινὶ ἱππέα ἀπέδειξαν.

Οἱ δ᾽ ἄλλοι ἱππεῖς ἐβόησαν· ἀλλὰ τίς πόθεν εἶ, ὦ οὗτος βραδύπους;

Οἱ δὲ παῖδες τὸ σκῶμμα ἀκούσαντες ἔφασαν· σιγᾶτε. Ἆρ᾽ οὐχ ἡμῖν ὑπηρετεῖ ταὐτὰ ἅπερ ὑμεῖς;

---

30. *Αἴσωπος καὶ ὄνος.*

Ὄνος πρὸς Αἴσωπον· ὅταν, ἔφη, πάλιν τι περὶ ἐμοῦ ἐξηγῇ, σοφόν τι καὶ ἀστεῖον ἀπόφαινέ με λέγοντα.

Ὁ δ᾽ Αἴσωπος· σὲ ἀστεῖόν τι, ἔφη· πῇ τοῦτ᾽ ἂν πρέποι; ἆρ᾽ οὐκ ἂν εἴποι τις σὲ μὲν εἶναι τὸν ἠθοποιόν, ἐμὲ δὲ τὸν ὄνον;

Η ΔΕΥΤΕΡΑ ΒΙΒΛΟΣ.

1. Χαλκοῦς ἀνδριάς.

Θαυμαστοῦ τινος τεχνίτου ἀνδριὰς χαλκοῦς δεινῆς πυρκαϊᾶς καύματι τετηκὼς μύδρος ἐγένετο. Τούτῳ δὲ τῷ μύδρῳ ἐντυχὼν ἄλλος τις τεχνίτης ἐπισταμένως νέον ἐξ ἐκείνου ἐξειργάσατο ἀνδριάντα, τὸ μὲν εἶδος τοῦ προτέρου διαφέροντα, χάριν δὲ καὶ κάλλος ὅμοιον.

Ταῦτ᾽ ἰδὼν ὁ φθόνος τοὺς ὀδόντας ἐμπρίει. Χρόνῳ δὲ φαῦλον παραμύθιον ἐπινοήσας τοιάδ᾽ εἶπεν· ὁ χρηστὸς ἐκεῖνος τοῦτο τὸ ἐπιεικὲς δὴ πλάσμα οὐκ ἂν ἀπέδειξε δήπου, εἰ μὴ ἡ τοῦ πρόσθεν ἀνδριάντος ὕλη αὐτῷ συνήνεγκεν.

2. Ἡρακλῆς.

Ἡρακλῆς εἰς Ὄλυμπον ἀναδεχθεὶς Ἥραν πάντων τῶν θεῶν πρώτην ἠσπάσατο, ὥστε πάντας τε τοὺς Ὀλυμπίους καὶ αὐτὴν τὴν Ἥραν θαυμάσαι. Ἀλλ᾽, ἔφασαν αὐτῷ, τὴν ἐχθρὰν οὕτω προτιμᾷς; Νὴ Δί᾽, ἔφη, αὐτὴν ταύτην. Αὕτη γὰρ κακῶς με ποιοῦσα ἀφορμήν μοι παρεῖχε τοῦ διαπράττεσθαι ταῦτ᾽, ἐξ ὧν τοῦ Ὀλύμπου μετασχεῖν ἄξιός εἰμι. Ἀκούσαντες τοῦ νέου θεοῦ τοῦτον τὸν λόγον οἱ τ᾽ Οὐράνιοι ἐπῄνεσαν καὶ Ἥρα ἱλάσθη.

3. Παῖς καὶ ὄφις.

Παῖς πρὸς ὄφιν ἥμερον παίζων ἔλεγεν· ὦ φίλον θηρίδιον, οὐκ ἄν σοι ὡμίλουν οὕτως, εἰ μὴ τὸν ἰὸν ἀφῃρέθης·

ὑμεῖς γὰρ οἱ ὄφεις κακοηθέστατά τε καὶ ἀχαριστότατά ἐστε τῶν ζῴων. Ἀνέγνων γάρ, ὅ τι ἔπαθε γεωργός τις δείλαιος, ὅς τινα τῶν προγόνων σου ἴσως ὄντα ὑπὸ βάτῳ τινὶ εὑρὼν ὑπὸ κρύους ἡμιθνῆτα καὶ ἐλεήσας εἰς τὸν κόλπον βαλὼν ἐθέρμαινεν. Ὁ δὲ πονηρὸς οὐκ ἔφθη θερμανθεὶς καὶ τὸν εὐεργέτην ἔδακεν· ὥσθ᾽ ὁ ἀγαθὸς καὶ εὔνους ἐκεῖνος ἀπέθανεν.

Ὑπερεκπλήττομαι, ἔφη ὁ ὄφις. Ὡς ἄδικοι δὴ οἱ ὑμέτεροι συγγραφεῖς εἰσιν. Οἱ γὰρ ἡμέτεροι οὐδαμῶς ταὐτὰ λέγουσιν. Ἐκεῖνος γὰρ ὁ εὔνους ἀνὴρ ἡγούμενος τὸν ὄφιν τῷ ὄντι ὑπὸ κρύους διεφθάρθαι αὐτὸν ἅτε τῶν ποικίλων ὄφεων ὄντα ἀνείλετο ὡς οἴκοι τὸ καλὸν δέρμα ἀποδερῶν. Ἆρα τοῦτ᾽ ἐπαινεῖς;

Πρὸς ταῦθ᾽ ὁ παῖς ἀπεκρίνατο· ἀλλὰ σίγα. Τίς γὰρ ἀχάριστος ὢν οὐκ ἂν δεινὸς εἴη ἀπολογεῖσθαι;

Ἐνταῦθα ὁ πατὴρ ἀκούσας αὐτοῖν διαλεγομένων ὑπολαβών· εὖ λέγεις, ἔφη, ὦ παῖ. Ἀλλ᾽ ὅμως, ἐάν ποτε πάνυ ἀχάριστόν τινα γενέσθαι ἀκούσῃς, πάντα ἀκριβῶς ἐξέταζε, πρὶν ἄνθρωπον τὸ αἴσχιστον ὄνειδος τοῦτο ὀνειδίσαι. Οἱ μὲν γὰρ ὡς ἀληθῶς εὐεργετικοὶ σπανίως παρ᾽ ἀχαρίστοις χάριν κατέθεντο, μᾶλλον δ᾽, οἶμαι, — ἵνα μὴ ἀτιμάζω τὸ ἀνθρώπειον γένος — οὐπώποτε. Οἱ δὲ μικρολόγοι τε καὶ φιλοκερδεῖς τῶν εὐεργετῶν, οὗτοι, ὦ παῖ, ἀντὶ τοῦ εὐχαριστεῖσθαι ἄξιοί εἰσιν ἀχαριστεῖσθαι.

4. *Λύκος ἀποθνήσκων.*

Λύκος ψυχοῤῥαγῶν τὸν παρελθόντα χρόνον ἐδοκίμαζεν. Καίπερ κακοῦργος ὤν, ἔφη, οὐ δοκῶ μοι τῶν ἐξωλεστάτων εἶναι. Ἄδικα μὲν γὰρ ἔπραξα δή, ἀλλὰ καὶ δίκαια πολλά. Οἷον μέμνημαι, ὅτι ἄρνα ποτὲ βληχώμενον, ὃς ἀπὸ τῆς ἀγέλης ἐπεπλάνητο, οὕτω πλησίον μοι γενόμενον, ὥστε ῥᾷστ᾽ ἂν διασπαράξαι, ὅμως οὐδὲν κακὸν ἐποίησα. Καὶ κατὰ τὸν αὐτὸν χρόνον οἷός τινος ἀκούων χλευαζούσης τε καὶ λοιδορούσης μετὰ θαυμαστοτάτης πραότητος καίπερ δέους οὐδενὸς ὄντος κυνῶν τῶν φυλαξόντων ἠνεσχόμην.

Ὑπολαβοῦσα δ᾽ ἀλώπηξ ἡ συνήθης αὐτῷ ἀποθνήσκοντι παροῦσα ἔφη· πάντων τούτων ἐγώ σοι μάρτυς. Ἀκρι-

βῶς γὰρ πάντα τὰ τότε παρόντα μνημονεύω. Ἦν γὰρ κατὰ τὸν αὐτὸν χρόνον, ὅτε τῷ ὀστῷ δεινῶς ἐμόχθεις, ὃ ὕστερον γέρανος ὁ χρηστοήθης ἐκ τοῦ λαιμοῦ σοι ἐξανέσπασεν.

5. Ταῦρος καὶ μόσχος.

Ταῦρος ῥωμαλέος διὰ τῶν τοῦ σταθμοῦ θυρῶν ταπεινῶν οὐσῶν ὠθούμενος τὴν ὑπερτέραν παραστάδα κατέθραυσεν. Μόσχος δ᾽ ἐβόα· ὅρα δή, ὦ ποιμήν· ἔγωγ᾽ οὐχ οὕτω σε βλάπτω. Ὁ δ᾽ εἶπεν· ἀλλὰ βουλομένῳ ἂν ἦν μοι, εἰ ἐδύνω.

Ταῦτα τῷ μόσχῳ οἱ μικροὶ φιλόσοφοι λέγουσιν. Πονηρὸν τὸν Βαίλιον, φασίν· ὅσους ἀνθρώπους χρηστοὺς τολμηρῶς τὴν σκέψιν ποιησάμενος παρελύπησεν. Ἀλλ᾽, ὠγαθοί, ἐχάρημεν ἂν παραλυπούμενοι, εἰ ἕκαστος ὑμῶν Βαίλιος ἕτερος γενέσθαι ἐδύνατο.

6. Ταῶνες καὶ κορώνη.

Κορώνη σοβαρὰ ταώνων ποικίλων πτεροῖς ἀποπεσοῦσιν ἑαυτὴν κοσμήσουσα, ἐπεὶ ἱκανῶς κεκοσμῆσθαι ᾤετο, τολμηρῶς τούτοις τοῖς μεγαλοπρεπέσιν Ἥρας ὄρνισι προσεμίχθη. Γνωσθείσῃ δ᾽ αὐτῇ ταχέως οἱ ταῶνες ἐφορμήσαντες τοῖς ὀξέσι στόμασιν ἐχρῶντο ὡς τὸν ψευδῆ κόσμον ἀφαιρησόμενοι.

Ἡ δὲ τὸ τέλος· παύσασθε, ἔφη· πάντα γὰρ ἤδη τὰ ὑμέτερα ἀπειλήφατε. Οἱ δὲ ταῶνες ἔνια τῶν λαμπρῶν τῆς κορώνης πτερῶν ἰδόντες· σίγα, ἔφασαν, ὦ δειλαία· οὐδὲ γὰρ ταῦθ᾽ οἷόν τε σοὶ εἶναι — καὶ διετέλεσαν κόπτοντες.

7. Λέων καὶ ὄνος.

Τῷ Αἰσώπου λέοντι μετ᾽ ὄνου, ᾧ δεινῶς ὀγκωμένῳ πρὸς τὸ τὰ θηρία θηρᾶν χρήσεσθαι ἤμελλεν, εἰς ὕλην ἰόντι κορώνη ὑβριστικὴ ἀπὸ τοῦ δένδρου ἐπεβόα· καλοῦ ἑταίρου. Ἆρ᾽ οὐκ αἰσχύνῃ ὄνῳ συνοδεύων; — Ὁ δὲ λέων·

ὅστις, ἔφη, χρήσιμός μοί ἐστι, τούτῳ χαρισαίμην ἄν που τὸ παρέπεσθαί μοι.

Οὕτω πάντες οἱ μέγα δυνάμενοι διανοοῦνται, ὅταν ἄνδρα δημότην τῆς ἑαυτῶν κοινωνίας ἀξιῶσιν.

8. Ὄνος καὶ λέων.

Ὄνῳ μετὰ τοῦ Αἰσώπου λέοντος, ὃς αὐτῷ ἀντὶ τοῦ κέρως τοῦ κυνηγετικοῦ ἐχρῆτο, εἰς ὕλην ἰόντι ἕτερος ὄνος τῶν γνωρίμων ἀπαντήσας· χαῖρε, ἔφη, ὦ ἄδελφε. Ὁ δ' ἀπεκρίνατο· ἀναιδές.

Τί δὲ τοῦτο; ἔφη ἐκεῖνος ὁ ὄνος. Ἆρα σὺ λέοντι συμπορευόμενος ἐμοῦ ἀμείνων εἶ; ἆρα κρείσσων ὄνου;

9. Τυφλὴ ἀλεκτορίς.

Ἀλεκτορὶς τυφλὴ γενομένη, ἐπεὶ σκαριφᾶσθαι εἰώθει, καίπερ τυφλὴ οὖσα οὔπω ἐπαύετο σπουδαίως σκαριφωμένη. Τί ὠφελεῖτο ἐκ τοῦ ἀφρόνως ἐργάζεσθαι; Ἄλλη δ' ἀλεκτορὶς ὁρῶσα, ἣ τῶν ἁπαλῶν ποδῶν ἐφείδετο, οὐπώποτ' ἀπολειπομένη ἐκείνης αὐτὴ οὐ σκαριζωμένη τοὺς τοῦ σκαριφᾶσθαι καρποὺς ἐλαμβάνετο. Ὅσους γὰρ χόνδρους ἡ τυφλὴ ἀλεκτορὶς ἐξορύττοι, τούτους ἡ ὁρῶσα κατεβίβρωσκεν.

Οὕτως Γερμανὸς μὲν ὁ φιλόπονος ποιεῖ τὰς συλλογάς, Γαλάτης δ' ὁ εὐτράπελος αὐτοῖς χρῆται.

10. Ὄνοι.

Ὄνοι κατηγοροῦντες πρὸς Δία ἀνθρώπων, ὅτι ὠμότερον αὐτοῖς χρῷντο· ἡμεῖς μέν, ἔφασαν, ἰσχυροὶ ὄντες τὰ νῶτα βαστάζομεν τὰ φορτία αὐτῶν, πρὸς ἃ ἀνάγκη καὶ ἐκείνους καὶ πᾶν ζῷον ἀσθενέστερον ἀπαγορεύειν· οἱ δ' ὅμως παίοντες ἀνελεημόνως βιάζονται σπεύδειν, ὅσον διὰ τὰ φορτία οὐδ' ἂν ἐδυνάμεθα, εἰ καὶ τοιοῦτοι ἐπεφύκειμεν. Ἀπαγόρευε οὖν αὐτοῖς, ὦ Ζεῦ, μὴ ἀγνωμονεῖν, εἴπερ ἔστιν ἀπαγορεύειν τοῖς ἀνθρώποις μὴ ἀδικεῖν. Δουλεύειν μὲν αὐτοῖς ἐθέλομεν, ὅτι τοιοῦτοι ὑπὸ σοῦ πεποιῆσθαι δοκοῦμεν· ἀλλὰ παίεσθαι ἀναίτιοι ὄντες οὐ βουλόμεθα.

Πρὸς ταῦτα τῷ ὑπὲρ αὐτῶν λέγοντι Ζεὺς ἀπεκρίνατο· δίκαια μὲν ταῦτ᾽ αἰτεῖ, ὦ ζῷον· ἀλλ᾽ οὐχ οἷόν τε ὂν ὁρῶ τοὺς ἀνθρώπους ἀναπείθειν, ὡς ἡ κατὰ φύσιν βραδυτὴς ὑμῶν οὐκ ἔστιν ἀργία. Καὶ ἕως ἂν τοῦτο νομίζωσι, παισθήσεσθε. Ἀλλ᾽ ἐνθυμοῦμαι, ὅπως ἂν τὴν συμφορὰν ὑμῶν ἐπικουφίζω. — Ἀπάθειά γ᾽ ὑμῖν ἀπὸ τοῦ νῦν γενήσεται· καὶ τὸ δέρμα ὑμῶν πρὸς τὰς πληγὰς ἀποσκληρυνθὲν τὸν τοῦ ἐλαύνοντος βραχίονα καταπονήσει.

Ὦ Ζεῦ, ἐβόων οἱ ὄνοι, σὺ ἀεὶ σοφὸς εἶ καὶ ἵλεως. — Εὐθυμούμενοι οὖν ἀπὸ τοῦ θρόνου ἀπῄεσαν ὡς θρόνου ὄντος τῆς κοινῆς εὐνοίας.

11. Ἀμνὸς φυλαττόμενος.

Ὕλαξ τῶν τις λυκείων κυνῶν τὸ γένος ἀμνὸν πρᾷον ἐφύλαττεν. Τὸν δ᾽ ἰδὼν Λυκώδης, ὃς καὶ αὐτὸς τρίχας τε καὶ ῥύγχος καὶ ὦτα λύκῳ ἢ κυνὶ ὁμοιότερος ἦν, ἐπιφερόμενος ἐβόα· ὦ λύκε, τί σοὶ μέτεστι τούτου τοῦ ἀμνοῦ;

Αὐτὸς σὺ λύκος, ἔφη Ὕλαξ. (Οἱ γὰρ κύνες ἀμφότεροι οὐκ ἐγνώρισαν ἀλλήλους.) Ἄπιθι· ἢ καταμαθήσῃ, ὅτι ἐγὼ φύλαξ αὐτοῦ εἰμι.

Εἶτα Λυκώδους μὲν τὸν ἀμνὸν Ὕλακα βίᾳ ἀφαιρουμένου, τοῦ δ᾽ Ὕλακος βίᾳ κατέχοντος ὁ ἄθλιος ἀμνὸς — θαυμαστῶν κηδεμόνων — διαρρήγνυται.

12. Ζεὺς καὶ Ἀπόλλων.

Διὸς καὶ Ἀπόλλωνος ἐριζόντων, ὁπότερος ἄριστα τοξεύοι, Ἀπόλλων· πειρασώμεθα, ἔφη. Καὶ ἐκτείνας τὸ τόξον οὕτως μέσου τοῦ συγκειμένου σκοποῦ ἔτυχεν, ὥστε Ζεὺς ἔγνω ἀδύνατος ὢν αὐτοῦ περιγενέσθαι. — Ὁρῶ μέν, ἔφη, τῷ ὄντι κάλλιστά σε τοξεύοντα· ὥστε χαλεπόν μοι ἔσται νικᾶν. Ἀλλ᾽ εἰς αὖθις πειράσομαι. — Ἔτι δὲ καὶ νῦν μέλλει πειρᾶσθαι Ζεὺς ὁ σοφός.

13. Ὕδρα.

Ζεὺς μὲν ἤδη τοῖς βατράχοις ἄλλον βασιλέα ἐπεπόμφει, ἀντὶ ξύλου ἀπράγμονος ὕδραν πολυφάγον.

Οἱ δὲ βάτραχοι ἐβόων· σύγε βασιλεὺς εἶναι ἡμῶν φάσκων τί ἡμᾶς κατεσθίεις; Ἡ δ᾽ ὕδρα ἀπεκρίνατο· ὅτι με ᾐτήσασθε.

Ἔνθα δὴ τῶν τις βατράχων τοῖς ὀφθαλμοῖς ἤδη ὑπ᾽ ἐκείνης καταπινόμενος ἀνεβόα· ἔγωγέ σε οὐκ ᾐτησάμην. Οὐ δῆτα; ἔφη ἡ ὕδρα. Τοσούτῳ μᾶλλον δίκαιος εἶ κατεσθίεσθαι, ὅτι με οὐκ ᾔτησω.

---

14. Ἀλώπηξ καὶ πρόσωπον.

Πάλαι ἀλώπηξ τὸ κοῖλον καὶ μέγα κεχηνὸς πρόσωπον ὑποκριτοῦ τινος εὑροῦσα· οἷα κεφαλή, ἔφη θεωμένη. Ἐγκεφάλου μὲν ἐνδεής, τὸ δὲ στόμα κεχηνυῖα. Ἆρ᾽ οὐκ ἂν ἀδολέσχου κεφαλὴ ἥδ᾽ ἐγένετο;

Αὕτη ἡ ἀλώπηξ ἐμπείρως εἶχεν ὑμῶν, ὦ ἀπεραντολόγοι, οἳ τὴν ἀναιτιωτάτην τῶν ἡμετέρων αἰσθήσεων ἰσχυρῶς κολάζετε.

---

15. Κόραξ καὶ ἀλώπηξ.

Κόραξ κρέας πεφαρμαγμένον, ὃ κηπεὺς ὀργισθεὶς ταῖς τοῦ προσοίκου αἰλούροις παρέβαλε, τοῖς ὄνυξιν ἀπήνεγκεν.

Μέλλοντος δ᾽ ἤδη αὐτοῦ ἐπὶ παλαιᾶς δρυὸς κατέδεσθαι ἀλώπηξ παραγενομένη· χαῖρε, ἔφη, ὦ Διὸς ὄρνι. — Ὁ δὲ κόραξ ἐπήρετο· τίνα με νομίζεις; — Τίνα σε νομίζω; ἔφη ἡ ἀλώπηξ. Ἆρα σὺ οὐκ εἶ ἀετὸς ὁ ἐῤῥωμένος, ὃς καθημέριος ἀπὸ τῆς τοῦ Διὸς δεξιᾶς ἐπὶ τῆσδε τῆς δρυὸς κατέρχεται ἐμὲ τὸν δείλαιον δειπνιῶν; διὰ τί εἰρωνεύει; Ἆρ᾽ οὐκ ἐχόμενον τῷ νικητικῷ ὄνυχι ὁρῶ τὸ ᾐτημένον δῶρον, ὃ διὰ σοῦ ὁ σὸς θεός μοι πέμπων ἔτι διαγίγνεται;

Θαυμάσας δ᾽ ὁ κόραξ καὶ ὑπερχαίρων, ὅτι ἀετὸς ἐνομίζετο· οὐ δεῖ, ἔφη πρὸς ἑαυτόν, ταύτην τὴν οἴησιν τῆς ἀλώπεκος ἐξαιρεῖν. — Καὶ ἀνοήτως μεγαλοφρονούμενος τὸ ἅρπασμα κατέβαλε καὶ ὑπερηφάνως ᾤχετο ἀποπτόμενος.

Ἡ δ᾽ ἀλώπηξ γελάσασα τὸ κρέας ἀνέλαβε καὶ κακῶς ἡδομένη κατέφαγεν. Ἀλλὰ μετ᾽ ὀλίγον ἡ ἡδονὴ εἰς λύπην μετέβαλε· τοῦ γὰρ φαρμάκου ποιεῖν ἀρξαμένου ἀπεγένετο. Εἴθε μηδέποτ᾽, ὦ κατάρατοι κόλακες, ἄλλο τι ἢ φάρμακον ἐξ ἐπαίνου κτῷσθε.

16. *Φιλάργυρος.*

Φιλάργυρος ὀδυρόμενος πρὸς τὸν γείτονα ἔλεγεν· οἴμοι τῆς συμφορᾶς· τὸν γὰρ θησαυρόν, ὃν ἐν τῷ ἐμαυτοῦ κήπῳ κατώρυξα, ταύτης τῆς νυκτός τις ἐξέκλεψε καὶ λίθον μιαρὸν ἀντέθηκεν.

Ὁ δὲ γείτων ἀπεκρίνατο· ἀλλὰ σὺ τῷ θησαυρῷ οὐκ ἂν ἐχρήσω. Νόμισον οὖν τὸν λίθον εἶναι τὸν θησαυρὸν καὶ οὐδὲν πενέστερος ἔσῃ.

Ὁ δὲ φιλάργυρος ἀντέλεγεν· ἀλλ᾽ εἰ καὶ μηδὲν πενέστερος εἴην, ἆρ᾽ οὐκ ἄλλος τις τοσούτῳ πλουσιώτερος; Ἄλλον τινὰ τοσούτῳ πλουσιώτερον εἶναι. Μαίνομαι.

17. *Κόραξ.*

Ἀλώπηξ ὁρῶσα κόρακα τοὺς τῶν θεῶν βωμοὺς διαρπάζοντα καὶ ἀπὸ τῶν θυσιῶν συντρεφόμενον ὧδε διενοήθη· εἰ γὰρ εἰδείην, πότερον ὁ κόραξ τῶν θυσιῶν μετέχει, ὅτι μαντικὸς ὄρνις ἐστίν· ἢ μαντικὸς ὄρνις νομίζεται, ὅτι τῶν θυσιῶν τοῖς θεοῖς κοινωνεῖν οὐκ αἰσχύνεται.

18. *Ζεὺς καὶ οἶς.*

Οἶς ὑπὸ πάντων τῶν θηρίων κακῶς πάσχουσα ὡς Δία ἐλθοῦσα ἐδεήθη μειῶσαι τὴν ἑαυτῆς δυστυχίαν.

Ὁ δὲ Ζεὺς προθυμούμενος πρὸς τὴν οἶν εἶπε· πάνυ γ᾽, ὦ εὐσεβὲς ζῷον, μανθάνω ἀνοπλότερόν σε ποιήσας. Αἱροῦ οὖν, πῶς τοῦτο τὸ κακὸν κάλλιστ᾽ ἀκέσωμαι. Ἆρα τὸ στόμα σου ὀδοῦσι φοβεροῖς καὶ τοὺς πόδας ὄνυξιν ὁπλίσω;

Μὴ δῆτ᾽, ἔφη ἡ οἶς· οὐ γὰρ βούλομαι οὐδενὸς μετέχειν τοῖς ἀγρίοις τῶν θηρίων.

Ἀλλ᾽, ἔφη ὁ Ζεύς, φάρμακον εἰς τὸ πτύαλόν σου ἐνθῶ;

Οἴμοι, ἔφη ἡ οἶς· ὄφεις γὰρ οἱ ἰοβόλοι μάλιστα μισοῦνται.

Ἀλλὰ τί δῆτα ποιήσω; κέρα τῷ μετώπῳ σου ἐμφυτεύσω καὶ ῥώμην τῷ αὐχένι ἐμποιήσω.

Μηδὲ τοῦτ᾽, ὦ ἵλεως πάτερ· τάχα γὰρ ἂν εἰθιζοίμην κυρίττειν ὥσπερ τράγος.

Καίτοι, ἦ δ᾽ ὅς, ὁ Ζεύς, αὐτήν σε δεῖ βλάπτειν δύνασθαι, εἰ μέλλουσιν ἄλλοι εὐλαβεῖσθαι τὸ μὴ βλάπτειν σέ.

Πρὸς ταῦθ᾽ ἡ οἶς οἰμώξασα· ἔα με, ὦ εὐμενὲς πάτερ, εἶναι τοιαύτην, οἵα εἰμί. Τὸ γὰρ δύνασθαι βλάπτειν φοβοῦμαι, μὴ καὶ τὸ ἐθέλειν βλάπτειν ἐμποιήσῃ· κάλλιον δ᾽ ἀδικεῖσθαι ἢ ἀδικεῖν.

Καὶ ὁ μὲν Ζεὺς εὐλόγησε τὴν εὐσεβῆ οἶν, ἡ δ᾽ εὐθὺς ἐπαύσατο μεμψιμοιροῦσα.

19. Ἀλώπηξ καὶ τίγρις.

Ἀλώπηξ πρὸς τίγριν εἶπεν· εἰ γὰρ ὁμοία σοὶ εἴην τὴν ταχυτῆτα καὶ ῥώμην.

Ἄλλο δ᾽ οὐδὲν ἔχω, ἐπήρετο ὁ τίγρις, ὃ σοι ἀρέσκει;

Οὐκ ἂν εἰδείην. — Οὐδὲ τὸ καλὸν δέρμα μου; ἔφη ὁ τίγρις. Ποικίλον ἐστὶν οἷον ἡ ψυχή σου, καὶ τὸ εἶδος πρὸς τὸ ἦθος καλῶς ἂν ἁρμόσειεν.

Ἡ δ᾽ ἀλώπηξ ἀπεκρίνατο· δι᾽ αὐτὸ τοῦτο μάλιστα τοῦτο παραιτοῦμαι. Οὐ γὰρ χρή με φαίνεσθαι, ὁποῖός εἰμι. Ἀλλ᾽ ὡς οἱ θεοί με τὰς τρίχας πτερῶν ἀνταλλάττεσθαι βούλοιντο.

20. Ἀνὴρ καὶ κύων.

Ἀνὴρ ὑπὸ κυνὸς δηχθεὶς ὀργισθεὶς ἀπέκτεινε τὸν κύνα. Καὶ ἐπικινδύνου εἶναι δοκοῦντος τοῦ δήγματος ἰατρὸν ἔδει ἐπικαλεῖσθαι.

Ὁ δ᾽ ἐμπειρικὸς ὤν· ἐνταῦθα, ἔφη, οὐκ οἶδα ἄμεινον ἴαμα ἢ ἄρτου ψωμὸν εἰς τὸ δῆγμα ἐμβάψαντα δοῦναι φαγεῖν τῷ κυνί. Ἐὰν δὲ μηδὲν ὄφελος ᾖ ταύτης τῆς ὁμοιο-

παθοῦς θεραπείας, εἶτα — ταῦτ᾽ εἰπὼν ὁ ἰατρὸς ἐκίνησε τὸν ὦμον.

Ταῦτ᾽ ἀκούσας ὁ ἀνὴρ ἀνεβόα· φεῦ τῆς ἀκραχολίας. Οὐδὲν ὄφελος αὐτῆς· τὸν γὰρ κύνα ἀπέκτεινα.

21. Βότρυς.

Γνώριμός μοι ἐστι τῶν ποιητῶν τις, ὃν μετὰ θορύβου θαυμάζοντες οἱ μικροὶ ζηλωταὶ πολὺ μείζω ἔβλαψαν ἢ μετὰ φθόνου καταφρονοῦντες οἱ κριτικοί.

Ἀλλ᾽ ὄμφαξ γέ τοί ἐστιν, ἡ ἀλώπηξ ἔφη περὶ τοῦ βότρυος πλεῖστον χρόνον μάτην προσαναλαμένη. Ταῦτα δὲ στρουθὸς ἀκούσας· ἆρ᾽ οὑτοσὶ ὁ βότρυς, ἔφη, ὄμφαξ ἂν εἴη; οὔτοι τοιοῦτος εἶναι φαίνεταί μοι. Προσπτάμενος δὲ καὶ γευσάμενος, ἐπεὶ ὑπερβαλλόντως ἐκεῖνος ἐδόκει γλυκύς, ἑκακὸν ἀδελφοὺς λίχνους προσεκαλέσατο. Ἀλλὰ γεύσασθε, ἐβόα· γεύσασθε δή. Τοῦτον τὸν καλὸν βότρυν ἡ ἀλώπηξ ἐμέμψατο ὡς ὄμφακα οὖσαν. — Πάντων οὖν γευσαμένων ἐν ὀλίγῳ χρόνῳ οὕτως ἐκακοῦτο ὁ βότρυς, ὥστε μηδεπώποτ᾽ ἔτι ἀλώπεκα πρὸς αὐτὸν ἁλέσθαι.

22. Ἀλώπηξ.

Ἀλώπηξ διωκομένη ἐπὶ τεῖχος ἀνέφυγεν. Ἵνα δ᾽ ἐπὶ θάτερα εὖ καταβαίη, βάτου ἐγγὺς οὔσης ἐπιλαβομένη ἐσώθη μὲν κατ᾽ αὐτῆς καθεῖσα ἑαυτήν, ταῖς δ᾽ ἀκάνθαις ἀλγεινῶς ἐτιτρώσκετο. Ἐνταῦθα δὴ ἡ ἀλώπηξ· πονηροὶ ἐπίκουροι, ἔφη, οἳ ἐπικουρεῖν οὐ δύνασθε μὴ ἅμα βλάπτοντες.

23. Οἶς.

Διὸς γάμους ἑστιῶντος, ὅτε πάντα τὰ ζῷα δῶρα προσέφερον, Ἥρα τὴν οἶν ἐπόθεσεν.

Τί μέλλει ἡ οἶς; ἐπήρετο ἡ θεός. Τί γὰρ ἡ εὐσεβὴς οἶς εὖ φρονοῦσα τὸ δῶρον ἡμῖν προσφέρειν ἀμελεῖ;

Καὶ ὁ κύων ὑπολαβὼν εἶπε· μὴ ἀγανακτήσῃς, ὦ

θεός. Τὴν γὰρ οἶν ἔτι καὶ τήμερον εἶδον· πάνυ δ' ἐλυπεῖτο καὶ μέγα ὠδύρετο.

Καὶ τί ᾗ οἷς ὠδύρετο; ἐπήρετο ἡ θεὸς ἤδη ἐμπαθῶς διακειμένη.

Τλημονεστάτη ἐγώ, ἔφη. Νῦν γὰρ οὔτ' ἔριον οὔτε γάλα ἔχω· τί τῷ Διὶ δώσω; ἆρ' ἐγώ, μόνη δὴ ἐγὼ πρὸς αὐτὸν ἄδωρος ἀφικνῶμαι; Μᾶλλον οὖν αἱροῦμαι προσελθοῦσα τῷ ποιμένι δεῖσθαι αὐτοῦ με θύειν.

Ἐν τούτῳ δ' ἅμα ταῖς τοῦ ποιμένος εὐχαῖς ἡ κνίσσα τῆς τυθείσης οἰός, ὀσμὴ ἡδεῖα τῷ Διί, διὰ τῶν νεφελῶν διίκετο. Καὶ τότ' ἂν ἡ Ἥρα πρῶτον ἐδάκρυσεν, εἰ δάκρυα ἀθάνατον ὀφθαλμὸν ἔτεγγεν.

24. Αἶγες.

Αἶγες Διὸς ἐδεήθησαν καὶ αὐταῖς κέρα δοῦναι· τὸ γὰρ πρῶτον αἱ αἶγες ἄκερῳ ἦσαν.

Ὁ δὲ Ζεύς· καλῶς βουλεύεσθε, ὧν δεῖσθε. Τῷ γὰρ τῶν κερῶν δώρῳ ἄλλο τι ἀδιαλύτως προσμέμικται, ὃ οὐκ ἂν τοσοῦτον ὑμῖν ἀρέσκοι.

Τῶν δ' αἰγῶν ἐμμενουσῶν τῇ δεήσει ὁ Ζεὺς εἶπεν· ἔχετε δὴ κέρα.

Καὶ ταῖς αἰξὶ κέρα ἔφυ — καὶ πώγων. Τὸ γὰρ πρῶτον αἱ αἶγες καὶ ἀπώγωνες ἦσαν. Φεῦ, ὡς ἐλυποῦντο τῷ πώγωνι τῷ αἰσχρῷ. Πολὺ μᾶλλον ἢ τοῖς κέρασι τοῖς εὐπρεπέσιν ἥδοντο.

25. Μηλέα αὐτοφυής.

Εἰς τὸ κοῖλον στέλεχος μηλέας αὐτοφυοῦς σμῆνος μελιττῶν κατῳκίσθη. Τὸ δὲ δένδρον τῷ μέλιτι ἀφθόνως ἐμπλησθὲν οὕτως ἐπήρθη, ὥστε πάντων τῶν δένδρων ἀνθ' ἑαυτοῦ κατεφρόνησεν.

Ῥοδῆ δ' αὐτῇ ἐπεβόα· πονηρὸν τὸ μέγα φρονεῖν ἐπ' ἀλλοτρίοις γλυκύσμασιν. Ἆρ' ὁ καρπός σου διὰ τοῦθ' ἧττον πικρός; Ἀλλ' εἰς τοῦτον τὸ μέλι ἀνάπεμψον, εἰ δύνασαι· καὶ τότ' ἤδη ὁ ἄνθρωπός σε ἐγκωμιάσεται.

26. Ἔλαφος καὶ ἀλώπηξ.

Ἔλαφος πρὸς ἀλώπεκα εἶπε· νῦν ἡμεῖς οἱ ἄθλιοι, ἃ τῶν ζῴων ἐσμὲν ἀσθενέστερα, ἀπολώλαμεν. Λέων γὰρ σύμμαχος γεγένηται λύκῳ.

Λύκῳ; ἔφη ἡ ἀλώπηξ. Τοῦτό γ' ἔτι ἀνεκτόν. Ὁ μὲν λέων βρυχᾶται, ὁ δὲ λύκος ὠρύεται· ὥστ' ἔτι πολλάκις ἐν καιρῷ φεύγοντες σῴζεσθαι δυνήσεσθε. Ἀλλὰ μὴν τότ' ἂν πάντες ἡμεῖς ἀπολώλοιμεν, εἰ λέοντι τῷ κρατερῷ δόξειε λυγκὶ τῷ ἑρπετῷ συμμαχῆσαι.

27. Βάτος.

Ἰτέα βάτον ἠρώτησεν· ἀλλ' εἰπέ μοι, διὰ τί τῆς τῶν παριόντων ἀνθρώπων ἐσθῆτος τοσοῦτον ἐπιθυμεῖς; τί βούλει; σοὶ τί ὄφελος αὐτῆς;

Οὐδέν γ', ἔφη ἡ βάτος. Οὐδ' ἀφελέσθαι αὐτὸν βούλομαι αὐτήν· μόνον διαῤῥῆξαι αὐτὴν βούλομαι.

28. Ἐρινύες.

Πλούτων μὲν πρὸς τῶν θεῶν ἄγγελον εἶπεν· αἱ ἐρινύες μου γηράσκουσί τε καὶ ἀπαγορεύουσι· δεῖ μοι νεαρῶν. Ἴθι δή, ὦ Ἑρμῆ, καί μοι ἄνω ἐπὶ τῆς γῆς τρεῖς γυναῖκας χρηστὰς ἔκλεγε. Ὁ μὲν οὖν Ἑρμῆς ἀπῆλθεν. —

Ὀλίγῳ δ' ὕστερον Ἥρα πρὸς τὴν θεράπαιναν εἶπεν· ὦ Ἶρι, ἆρ' ἂν οἴοιο ἐν ἀνθρώποις δύο ἢ τρεῖς παρθένους παντάπασι σπουδαίας τε καὶ ἁγνὰς ἀνευρεῖν; εὖ ἴσθι, παντάπασι σπουδαίας· ἵνα καταγελάσω Κυθερείας, ἣ ὡς πᾶν τὸ θῆλυ καταστρεψαμένη σεμνύνεται. Ἴθι δὴ καὶ σκόπει, ὅπου τὰς τοιαύτας ἐξευρήσεις. Καὶ ἀπῆλθεν ἡ Ἶρις.

Οἷον οὖν μυχὸν τῆς γῆς οὐκ ἀνεζήτησεν ἡ χρηστὴ Ἶρις. Οὐ μὴν ἀλλ' ὅμως μάτην ζητήσασα μόνη ἐπανῆλθεν, ἡ δ' Ἥρα προσεῖπεν αὐτήν· ἦ δυνατόν; Φεῦ τῆς ἁγνείας, φεῦ τῆς αἰδοῦς.

Ἡ δ' Ἶρις εἶπεν· ἣν μὲν τρεῖς παρθένους σοι προσαγαγεῖν, αἳ πᾶσαι ἐγένοντο παντάπασι σπουδαῖαί τε

καὶ ἁγναί· αἳ πᾶσαι οὐπώποτ᾽ ἀνδρὶ προσεμειδίασαν· αἳ πᾶσαι καὶ τὸν ἀμυδρότατον ἔρωτα ἐν ταῖς ψυχαῖς ἀπέσβησαν· ἀλλὰ λυποῦμαι ὑστερίσασα.

Ὑστερίσασα; ἔφη ἡ Ἥρα. Πῶς δή;

Ἄρτι γὰρ ἔφθη Ἑρμῆς ἀπαγαγὼν αὐτὰς τῷ Πλούτωνι.

Τῷ Πλούτωνι; ἀλλὰ τί δὴ χρήσεται ὁ Πλούτων ταύταις ταῖς αἰδοίαις;

Ἐρινύσιν.

29. *Τειρεσίας.*

Τειρεσίας ποτὲ τὴν βακτηρίαν λαβὼν ἔξω ἐπορεύετο. Περιπατῶν δὲ διὰ τεμένους ἐν μέσῳ τῷ τεμένει, οὗ τρεῖς ὁδοὶ ἐσχίζοντο, δύο ὄφεις μιγνυμένους εἶδεν. Καὶ ὁ Τειρεσίας τὴν βακτηρίαν ἐπάρας τοὺς ὄφεις τοὺς ἐρῶντας ἔπαισεν. Ἀλλ᾽ ἰδοὺ δή — ἅμα θ᾽ ἡ βακτηρία ἐπὶ τῶν ὄφεων κατέπεσε καὶ Τειρεσίας γυνὴ ἐγένετο.

Μετὰ δ᾽ ἐννέα μῆνας Τειρεσίας ἡ γυνὴ αὖθις διὰ τούτου τοῦ τεμένους περιπατῶν ἐν τῷ αὐτῷ τόπῳ, οὗ αἱ τρεῖς ὁδοὶ ἐσχίζοντο, δύο ὄφεις μαχομένους εἶδεν. Καὶ Τειρεσίας αὖθις τὴν βακτηρίαν ἐπάρασα τοὺς ὄφεις τοὺς τεθυμωμένους ἔπαισε, καὶ ἰδού — τῆς βακτηρίας ἅμα τοὺς μαχομένους ὄφεις χωριζούσης Τειρεσίας ἡ γυνὴ μεταλλαγεῖσα ἀνὴρ ἀποκατέστη.

30. *Ἀθηνᾶ.*

Ἀλλ᾽ ἔα δή, ὦ φίλε, ἔα τοὺς μικροὺς καὶ κακοήθεις ἀνθρώπους, οἳ τῆς αὐξανομένης δόξης σοι φθονοῦσιν. Τί γὰρ κομψευόμενος τὰ ὀνόματα αὐτῶν λήθης ἄξια ὄντα ἀπαθανατιεῖς;

Οἱ γίγαντες μανικῶς πρὸς τοὺς θεοὺς πολεμοῦντες τῇ Ἀθηνᾷ δράκοντα φοβερὸν ἀντέστησαν. Ἡ δ᾽ Ἀθηνᾶ τὸν δράκοντα λαβοῦσα καρτερᾷ χειρὶ εἰς τὸν οὐρανὸν ἀνέῤῥιψεν. Ἐκεῖ δ᾽ ἔτι καὶ νῦν λάμπει· καὶ ὅπερ πολλάκις μεγάλων ἔργων χάρις ἦν, τοῦτο τοῦ δράκοντος ἐγένετο τίσις ζηλωτή.

Η ΤΡΙΤΗ ΒΙΒΛΟΣ.

1. Ἀνὴρ τόξον ἔχων.

Ἀνήρ τις καλὸν τόξον εἶχεν ἐβένιον, ᾧ ἐπὶ πολύ τε καὶ ἀσφαλέτατα τοξεύων περὶ πλείστου ἐποιεῖτο. Ἀλλ' ἐπιμελῶς ποτ' αὐτὸ θεώμενος εἶπεν· ὀλίγῳ δῆτα παχύτερον εἶ. Κόσμος γὰρ πᾶς σου ἡ λειότης. Φεῦ. — Ἀλλ', ἔφη σκεψάμενος, ἀκεστὸν τοῦτο. Ἰὼν γὰρ τὸν ἱκανώτατον κελεύσω τεχνίτην εἰκόνας τῷ τόξῳ ἐγγλύφειν. Ὁ μὲν οὖν ᾔει, ὁ δὲ τεχνίτης θήραν ὅλην τῷ τόξῳ ἐνέγλυψε· καὶ μὴν τί πρὸς τόξον ἐπιτηδειότερον ἦν θήρας;

Ὁ δ' ἀνὴρ περιχαρὴς ὢν εἶπεν· ἦ μὴν ἄξιον, ὦ τόξον, τούτων εἶ τῶν κοσμημάτων. — Ἐν τούτῳ δ' ἀποπειρώμενος αὐτοῦ ἐντείνει, καὶ τὸ τόξον — κατεάγη.

2. Ἀηδὼν καὶ κορυδαλλίς.

Τί ἂν τις εἴποι πρὸς ἐκείνους τῶν ποιητῶν, οἳ χαίρουσι μετέωροι ὑπὲρ τῆς τῶν πολλῶν ἀναγνωστῶν συνέσεως φερόμενοι; Τί ἄλλο ἢ ὅπερ ἀηδών ποτε πρὸς κορυδαλλίδα εἶπεν· ἆρ' ἐπὶ τούτῳ μόνον, ὦ φίλη, ὡς δυνατὸν μάλιστα αἰωρῇ, ἵνα μὴ ἀκούῃ;

3. Σαλομῶντος εἴδωλον.

Γέρων τις χρηστὸς μεγίστους δι' ἡμέρας πόνους ὑφίστατο, ὥστε τοὺς ἑαυτοῦ ἀγροὺς αὐτόχειρ ἀροῦν καὶ αὐτόχειρ τὸ καθαρὸν σπέρμα ἐμπάττειν εἰς τὸν χαῦνον κόλπον τῆς γῆς τῆς ἐθελουργοῦ.

Ἐξαίφνης δέ ποθ᾽ ὑπὸ τῇ εὐρείᾳ φιλύρας σκιᾷ θεῖόν τι φάσμα ἔμπροσθεν αὐτοῦ καθειστήκει. Ὁ δὲ γέρων ἐξεπλάγη.

Ἐγώ εἰμι Σαλομών, ἔφη τὸ φάσμα προσφιλῶς. Τί ἐνθάδε πράττεις, ὦ γέρον;

Εἰ σὺ Σαλομὼν εἶ, ἦ δ᾽ ὅς, ὁ γέρων, τί ἐρωτᾷς; Σὺ μὲν νέον με ὄντα πρὸς τὸν μύρμηκα ἔπεμψας· ἐγὼ δ᾽ αὐτοῦ τὸν βίον σκοπῶν ἔμαθον παρ᾽ αὐτοῦ σπουδαιότητι χρῆσθαι καὶ συλλέγειν. Ἃ δὲ τότ᾽ ἔμαθον, ταῦτ᾽ ἔτι καὶ νῦν πράττω.

Τὸ δὲ φάσμα· ἡμίσειαν μόνον, ἔφη, ἔμαθες τὴν τέχνην. Πάλιν οὖν ἐλθὼν παρὰ τὸν μύρμηκα ἤδη παρ᾽ αὐτοῦ κατάμαθε καὶ τὸ ἐν τῷ χειμῶνι τοῦ βίου ἀναπαύεσθαι καὶ χρῆσθαι τοῖς παρεσκευασμένοις.

4. Δῶρον δαιμόνιον;

Πρὸς τὴν σκάφην τὴν παιδός τινος βασιλείου, ὃς μετὰ ταῦτ᾽ ἐγένετο τῶν κάλλιστα τὴν ἑαυτοῦ γῆν διοικησάντων, δύο δαίμονες εὐεργετικαὶ παρέστησαν.

Ἡ μὲν εἶπε· τῷδε τῷ κεχαρισμένῳ μοι τὴν ὀξεῖαν δίδωμι ὄψιν τὴν τοῦ ἀετοῦ, ὃν ἐν τῇ εὐρείᾳ ἑαυτοῦ ἀρχῇ οὐδ᾽ ὁ μικρότατος κώνωψ λανθάνει.

Ἡ δ᾽ ὑπολαβοῦσα· καλὸν μέν, ἔφη, τὸ δῶρον. Ὁ γὰρ παῖς βασιλεὺς γενήσεται συνετός. Ἀλλ᾽ ὁ ἀετὸς οὐ μόνον ὀξυδερκής ἐστι τοὺς μικροτάτους κώνωπας ἰδεῖν, ἀλλὰ καὶ γενναίως καταφρονητικός, ὥστε μὴ διώκειν. Καὶ ταύτην τὴν καταφρόνησιν ὁ τοῦ βασιλέως παῖς παρ᾽ ἐμοῦ δῶρον ἐχέτω.

Ἡ δὲ προτέρα εἶπε· χάριν, ὦ ἀδελφή, τούτου τοῦ σοφοῦ ὁρισμοῦ σοι λέγω. Ὡς γὰρ ἀληθῶς πολλοὶ ἂν πολὺ μείζους ἐγένοντο βασιλεῖς, εἰ ἧττον ἠθέλησαν τῇ ἑαυτῶν δριμύτητι χρώμενοι πρὸς τὰ μικρότατα καταβῆναι.

5. *Οἶς καὶ χελιδών.*

Χελιδὼν οἰὶ ἐπιπτομένη ὡς ὀλίγον τι τοῦ μαλλοῦ ἐκτιλοῦσα, τῆς οἰὸς δυσθύμως περιπηδώσης· πῶς δή, ἔφη, οὕτω μικρολογεῖς; Τῷ μὲν ποιμένι παρέχεις σαυτὴν περιαιρεῖν πάντα τὰ ἔρια, ἐμοὶ δὲ φθονεῖς μικροῦ τίλου; Πόθεν τοῦτο;

Ἡ δ᾽ οἶς ἀπεκρίνατο· ἐντεῦθεν δὴ τοῦτο, ὅτι σύγε τὸν μαλλόν με εὐπρεπῶς ἀφαιρεῖσθαι ὁμοίως τῷ ποιμένι οὐκ ἐπίστασαι.

6. *Κόραξ.*

Κόραξ ἀετὸν διὰ τριάκοντα ἡμερῶν ἐπῳάζοντα ἰδών· καὶ τοῦτο, ἔφη, δηλονότι αἴτιον τοῦ οὕτω πανόπτας καὶ ἰσχυροὺς γενέσθαι τοὺς ἀετιδεῖς. Εἶεν· τοῦτο καὶ αὐτὸς ποιήσω.

Καὶ τὸ ἀπὸ τούτου ὁ κόραξ τῷ ὄντι δι᾽ ὅλων τριάκοντα ἡμερῶν ἐπῳάζει· ἀλλ᾽ οὐδὲν ἔτι ἄλλο ἢ κακοὺς κόρακας ἐκνενεόττευκεν.

Τὰ θηρία φιλοτιμούμενα.

Τέσσαρες μῦθοι.

7.

1. *Τῶν θηρίων περὶ πρωτείας καρτερῶς ἐριζόντων ὁ ἵππος· διακρίσεως ἕνεκα, ἔφη, τῷ ἀνθρώπῳ συμβουλευσώμεθα· οὐ γὰρ ἔστι τῶν φιλονεικούντων, ὥστε τοσούτῳ μᾶλλον κοινὸς εἶναι.*

Πρὸς ταῦτα σκάλοψ εἶπεν· ἀλλ᾽ ἆρα καὶ νοῦν ἔχει τὸν δέοντα; Καὶ γὰρ δεῖ αὐτῷ τοῦ ὀξυτάτου, ὥστε γνῶναι τὰς ἀρετὰς ἡμῶν πολλαχῇ ἀφανεστάτας οὔσας.

Ἐν καιρῷ δὴ τοῦτο νουθετεῖς, ἔφη ὁ μυοξός.

Πάνυ γ᾽, ἐβόησε καὶ ὁ ἐχῖνος. Ἔγωγ᾽ οὐδαμῶς νομίζω ἄνθρωπον ἱκανῶς εἶναι εὔστοχον.

Ὁ δ᾽ ἵππος σιγᾶν αὐτοὺς ἐκέλευσεν. Εὖ γὰρ ἴσμεν, ἔφη, τοὺς ἥκιστα θαῤῥοῦντας ἀεὶ προθυμοτάτους ὄντας ἀμφισβητῆσαι περὶ τῆς τοῦ κριτοῦ συνέσεως.

8.

2. Ὁ ἄνθρωπος οὖν ἐγένετο κριτής. — Λέων δ' ὁ μεγαλοπρεπὴς αὐτὸν προσεφώνησεν· ἔτι τόδ' εἰπέ, πρὶν τὴν ψῆφον θέσθαι. Εἰς τί ἀποβλέπων, ὦ ἄνθρωπε, τὸ τίμημα ἡμῶν συμμετρήσῃ;

Εἰς ὅ τι ἀποβλέπων; ἔφη ὁ ἄνθρωπος. Εἰς τὸ πλέον ἔλαττον ὑμᾶς λυσιτελεῖν μοι δηλονότι.

Κάλλιστα γ', ἔφη ὁ λέων ἀχθόμενος. Ὅσον ἂν ἔπειτ' ἐγὼ τοῦ ὄνου λειποίμην. Σὺ οὖν κριτὴς ἡμῶν, ὦ ἄνθρωπε, οὐχ οἷός τε εἶ γενέσθαι. Ἄπιθι ἐκ τῆς ἐκκλησίας.

9.

3. Καὶ ὁ ἄνθρωπος ἀπῄει. — Ἀλλ', ἔφη ὁ σκάλοψ ἐπισκώπτων — (καὶ πάλιν ὁ μυοξὸς καὶ ὁ ἐχῖνος αὐτῷ προσωμολόγησαν) — ἆρ' ὁρᾷς δή, ὦ ἵππε; καὶ ὁ λέων τὸν ἄνθρωπον νομίζει κριτὴν ὑμῶν οὐχ οἷόν τε εἶναι γενέσθαι. Ὁ οὖν λέων ταὐτὰ ὑμῖν γιγνώσκει.

Ὁ δὲ λέων καταφρονητικῶς πρὸς αὐτοὺς ἀποβλέψας· ἀλλ', ἔφη, δι' ἀμείνους αἰτίας ἢ ὑμεῖς.

10.

4. Μετὰ ταῦθ' ὁ λέων· ἡ περὶ πρωτείας φιλονεικία, ἔφη, ἐμοὶ ἀκριβῶς ἐξετάζοντι οὐδενὸς ἀξία εἶναι δοκεῖ. Εἴτ' οὖν ἄριστον εἴτε φαυλότατόν με νομίζετε, οὐδέν μοι διαφέρει. Ἁπλῶς δ' εἰπεῖν ἐγὼ οἶδα, ὁποῖός εἰμι. — Καὶ ταῦτ' εἰπὼν ὁ μὲν ἀπῄει ἐκ τῆς ἐκκλησίας.

Ἕσπετο δ' αὐτῷ καὶ ἐλέφας ὁ σοφὸς καὶ τίγρις ὁ θρασὺς καὶ ἀλώπηξ ἡ συνετὴ καὶ ἵππος ὁ γενναῖος· ὡς δὲ συνελόντι εἰπεῖν πάντες, ὅσοι ἑαυτοῖς συνῄδεσαν χρηστοὶ ὄντες ἢ συνειδέναι ἐδόκουν.

Ὕστατοι δ' ἀπῄεσάν τε καὶ μάλιστα ἐπεμέμφοντο τοῦ τὴν ἐκκλησίαν διαλυθῆναι — πίθηκος καὶ ὄνος.

11. Ἄρκτος καὶ ἐλέφας.

Ἄρκτος πρὸς ἐλέφαντα εἶπεν· ἀνόητοι οἱ ἄνθρωποι. Ὅσα γὰρ ἡμᾶς τὰ ἀμείνω τῶν θηρίων αἰτοῦνται. Οἷον ἐμὲ ἀναγκάζουσιν ὑπ᾽ αὐλῶν ὀρχεῖσθαι τὴν σεμνὴν ἄρκτον. Καὶ ταῦθ᾽ ὑπέρευ δὴ εἰδότες τὰς τοιαύτας παιδιὰς πρὸς τοὺς σεμνοὺς τρόπους μου ἀνεπιτηδείους οὔσας· εἰ δὲ μή, τί ἂν γελῷεν ἐμοῦ ὀρχουμένης;

Ὁ δ᾽ εὐμαθὴς ἐλέφας· κἀγὼ μέν, ἔφη, ὀρχοῦμαι ὑπ᾽ αὐλῶν, καὶ ὁμοίως δὲ σοὶ σπουδαῖός τε καὶ σεμνὸς εἶναι ἡγοῦμαι. Ὅμως γε μέντοι οἱ θεώμενοι οὐπώποτ᾽ ἐπ᾽ ἐμοὶ ἐγέλασαν· ἀλλ᾽ ὡς χαιρόντων τε καὶ θαυμαζόντων αὐτῶν φανερὰ ἦν τὰ πρόσωπα. Εὖ οὖν ἴσθι, ὦ ἄρκτε, ὅτι οἱ ἄνθρωποι οὐκ ἐπὶ τῷ ὀρχεῖσθαί σε γελῶσιν, ἀλλ᾽ ἐπὶ τῷ ἠλιθίαν οὕτω φαίνεσθαι.

12. Στρουθοκάμηλος.

Τάρανδος μὲν ὁ τάχιστος στρουθοκάμηλον ἰδὼν εἶπε· δρόμον μὲν ὁ στρουθοκάμηλος οὐκ ἔστι τῶν θαυμαστοτάτων· ἀλλ᾽ οἶμαι πέτεσθαι δήπου αὐτὸν τοσούτῳ ἄμεινον.

Ἄλλοτε δ᾽ ἀετὸς στρουθοκάμηλον ἰδὼν εἶπε· πέτεσθαι μὲν δὴ ὁ στρουθοκάμηλος οὐχ οἷός τέ ἐστιν· ἡγοῦμαι δ᾽ αὐτὸν εἶναι δεινὸν τρέχειν.

Εὐεργεσίαι.

Δύο μῦθοι.

13.

1. Μέλιττα ἄνθρωπον ἠρώτησε· ἆρα μή τι τῶν θηρίων σε μείζω εὐεργετεῖ ἢ ἡμεῖς;

Πάνυ γ᾽, ἦ δ᾽ ὅς.

Ἀλλὰ τί;

Οἶς. Ἔρια μὲν γὰρ τὰ ἐκείνης ἀναγκαῖά μοί ἐστι, τὸ δὲ μέλι σου μόνον ἡδύ.

14.

2. Ἔτι δὲ καὶ ἕτερον εἰδέναι βούλει, ὅτου ἕνεκα μείζω ὑπὸ τῆς οἰὸς ἢ ὑπὸ σοῦ, ὦ μέλιττα, εὐεργετεῖσθαι ἡγοῦμαι; Ἡ μὲν οἷς τὰ ἔρια διδοῦσα οὐδαμῶς μοι πράγματα παρέχει, σοῦ δὲ τὸ μέλι διδούσης ἀεί πως δεῖ με δεδιέναι τὸ κέντρον.

15. *Δρῦς.*

Δρῦς ὑψηλὴ βοῤῥᾶ τοῦ δεινοῦ ἐν νυκτὶ χειμερινῇ τὴν ἰσχὺν ἐπιδειξαμένου ἐκτεταμένη κατέκειτο· ὑπὸ δ᾽ αὐτῇ πολλοὶ θάμνοι χαμαίζηλοι ἔκειντο συντετριμμένοι. Τῇ δ᾽ ὑστεραίᾳ πρωῒ ἀλώπηξ, ἣ τὸν φωλεὸν οὐ πολὺ ἀπέχοντα εἶχε, ταύτην ἰδοῦσα ἐβόησεν· ὅσον δένδρον. Ὃ τοσοῦτον γενέσθαι οὐπώποτ᾽ ἂν ἐνόμισα.

Τὰ κατὰ λύκον γηράσαντα.

Ἑπτὰ μῦθοι.

16.

1. Λύκῳ τῷ κακῷ γηράσαντι οἰκείως ἔχειν τοῖς ποιμέσι μεθ᾽ ὑποκρισίας ἔδοξεν. Ὁρμήσας οὖν παρεγένετο τῶν ποιμένων τῷ πλησιαιτάτους τῷ ἑαυτοῦ φωλεῷ ἔχοντι τοὺς σηκούς.

Ὦ ποιμήν, ἔφη, ἀποκαλεῖς με τὸν φοινικὸν λῃστὴν οὐκ ὄντα δῆτα. Δεῖ μέντοι λαβεῖν τῶν οἰῶν σου, ὅταν πεινῶ· δάκνει γὰρ ἡ πεῖνα. Ἀλλ᾽ ἄμυνόν γέ μοι τὴν πεῖναν· κόρεσον με, καὶ σφόδρα με ἐπαινέσῃ. Καὶ γὰρ ἡμερώτατόν τε καὶ πρᾳότατον τῶν θηρίων εἰμί, ἐπειδὰν κορεσθῶ.

Ἐπειδὰν κορεσθῇς; ἔφη ὁ ποιμήν. Εἴη ἂν τοῦτο. Ἀλλὰ πότ᾽ ἐκορέσθης; Σύγε καὶ ἡ πλεονεξία οὐδέποτε κορέννυσθε. Ἄπιθι δή.

17.

2. Ἀπελαθεὶς ὁ λύκος ἑτέρῳ ποιμένι προσῆλθεν.

Οἶσθα, ἔφη, ὦ ποιμήν, ὅτι κατ᾽ ἐνιαυτὸν τῶν σῶν οἰῶν οὐκ ὀλίγας ἂν οἷός τε εἴην ἀνελεῖν. Ἐὰν δ᾽ ἐξ οἷς τὰς

πάσας κατ᾽ ἐνιαυτόν μοι διδῷς, ἀγαπήσω. Τοῦτο δὲ ποιήσαντι ἔσται σοι ἀδεῶς καθεύδειν καὶ μηδὲν ὀκνήσαντα ἀποδόσθαι τοὺς κύνας.

Ὁ δὲ ποιμὴν εἶπεν· ἓξ οἷς; Νὴ Δί᾽, αὗταί εἰσιν ὅλη ἀγέλη.

Ἀλλ᾽, ἔφη ὁ λύκος, σοὶ χαριζόμενος ἀγαπήσω τὰς πέντε.

Παίζεις γε· πέντε οἷς. Πλείους ἢ πέντε οἷς μόγις δι᾽ ὅλου ἐνιαυτοῦ Πανὶ θύω.

Οὐδὲ τέσσαρας; ἐπήρετο ὁ λύκος· καὶ ὁ ποιμὴν καταγελῶν ἀνένευσεν.

Ἢ τρεῖς; — Δύο;

Οὐδὲ μίαν· ἔφη τελευτῶν ἐκεῖνος. Ἄτοπον ἂν γὰρ ὡς ἀληθῶς, εἰ δασμοφόρος ἐγιγνόμην πολεμίῳ, ὃν ἔστι μοι ἀμύνεσθαι φυλαττομένῳ.

18.

3. Ὁ δὲ λύκος εἶναι πάντα τὰ καλὰ τρισσὰ οἰόμενος τρίτῳ ποιμένι παρεγένετο.

Σφόδρα λυποῦμαι, ἔφη, ὅτι ἐν ὑμῖν τοῖς ποιμέσιν ὡς ὠμότατόν τε καὶ ἀσεβέστατον θηρίον ὢν κακοδοξῶ. Ἀλλὰ σοί, ὦ Μοντάνιε, νῦν ἐπιδείξω, ὅσον ἀδικοῦμαι. Δός μοι κατ᾽ ἐνιαυτὸν μίαν οἶν, καὶ τῇ ἀγέλῃ σου ἔξεσται ἐν ἐκείνῃ τῇ ὕλῃ, ἐν ᾗ ἀπ᾽ ἐμοῦ μόνου κίνδυνός ἐστιν, ἀδεεῖ τε καὶ ἀβλαβεῖ νέμεσθαι. Μίαν οἶν. Ὡς ὀλίγον τοῦτο. Ἆρ᾽ ἂν μᾶλλον δυναίμην μεγαλοφρονεῖν τε καὶ δικαιοπραγεῖν; — Ἐγέλασας, ὦ ποιμήν; τί δὴ ἐγέλασας;

Καὶ ὁ ποιμὴν εἶπεν· οὐδὲν ἐγέλασα. Ἀλλ᾽, ὦ τᾶν, πηλίκος εἶ;

Τί σοι τῆς ἡλικίας μου μέλει; Ἔτι γὰρ ἱκανῶς ἔχω ἡλικίας, ὥστε τῶν ἀρνῶν σου τὰς φιλτάτας ἀνελεῖν.

Μὴ χαλεπήνῃς, ὦ γεραιὲ λύκε. Ὡς ἀληθῶς λυποῦμαι, ὅτι ταὐτὰ προτιθεὶς ἐνίοις ἔτεσιν ὑστερίζεις. Οἱ γὰρ ὀδόντες ἐπιλείποντες ἐξελέγχουσί σε. Δικαιοσύνην οὖν προσποιῇ, ἵνα τοσούτῳ μᾶλλον ῥᾳδίως τε καὶ ἀκινδύνως τρέφεσθαι δύνῃ.

19.

4. Ἤχθετο μὲν ὁ λύκος, ὅμως δὲ κρατήσας ἑαυτοῦ τετάρτῳ ποιμένι προσῆλθεν. Ἐπεὶ δὲ τούτῳ ὁ πιστὸς κύων ἀποθανὼν ἔτυχεν, ὁ λύκος ταύτῃ τῇ συμφορᾷ ἀπεχρήσατο.

Ὦ ποιμήν, ἔφη, διαφορά μοι πρὸς τοὺς ἐν τῇ ὕλῃ· ἀδελφοὺς γέγονε τοσαύτη, ὥστε μηδέποτε πρὸς αὐτοὺς διαλύσεσθαι. Οἶσθα δ᾽, ὁπόσος σοι ἀπ᾽ αὐτῶν κίνδυνός ἐστιν. Ἐὰν δ᾽ ἀντὶ τοῦ ἀποθανόντος κυνὸς ἐμοὶ βούλῃ ὑπηρέτῃ χρῆσθαι, μηδεμίαν τῶν οἰῶν αὐτοὺς μηδ᾽ ὑπόψεσθαι ἐγγυῶμαι.

Πρὸς ταῦθ᾽ ὁ ποιμήν· βοηθήσεις οὖν, ἔφη, αὐταῖς ἐπὶ τοὺς σεαυτοῦ ἀδελφοὺς τοὺς ἐν τῇ ὕλῃ;

Τί γὰρ ἄλλο λέγω; Βοηθήσω.

Οὐκ ἂν κακὸν εἴη τοῦτό γε. Ἀλλ᾽ εἰ εἰς τοὺς ἐμοὺς σηκούς σε προσδεξαίμην, εἰπέ μοι, τίς ἂν ταῖς ἀθλίαις οἰσίν μου ἐπὶ σὲ βοηθήσειεν; Τὸ γὰρ κλέπτην οἴκῳ ὑποδέχεσθαι ἕνεκα τοῦ πρὸς τοὺς ἔξω κλέπτας ἀσφαλῶς ἔχειν ἡμεῖς οἱ ἄνθρωποι ἡγούμεθα —

Ἀκούω δή, ἔφη ὁ λύκος ὑπολαβών, ὅτι ἀρχῇ ἠθικοὺς λόγους ποιούμενος. Χαῖρε.

20.

5. Καὶ ὁ λύκος τοὺς ὀδόντας ἐμπρίων· ἀλλ᾽, ἔφη, εἰ μὴ τηλικοῦτος ᾖ. Ἀλλὰ δὴ τῷ καιρῷ δουλευτέον.

Καὶ ἐλθὼν ὡς πέμπτον ποιμένα ἠρώτησεν ὁ λύκος· ἆρα γνωρίζεις με;

Τούς γ᾽ ὁμοίους σοι γνωρίζω, ἦ δ᾽ ὅς, ὁ ποιμήν.

Τοὺς ὁμοίους μοι; Τοῦτό γε σφόδρα ἀμφισβητῶ. Ἔγωγε γὰρ λύκος εἰμὶ οὕτω θαυμάσιος, ὥστε τῆς τε σῆς καὶ τῆς πάντων τῶν ποιμένων φιλίας παντάπασιν ἄξιος εἶναι.

Καὶ πῶς εἶ θαυμάσιος;

Ἔγωγ᾽ οὐκ ἂν οἷός τε εἴην οἶν ζῶσαν οὔτε πνίγειν οὔτε βιβρώσκειν, καὶ εἴ με δέοι τεθνάναι. Ἀλλὰ τροφή μοι μόνη ἀπ᾽ οἰῶν τεθνεωσῶν. Ἆρ᾽ οὐ καλὸν τοῦτο;

Συγχώρησον οὖν μοι ἐνίοτε παραγενομένῳ εἰς τὴν ἀγέλην σου πυθέσθαι, εἴ σοι —

Ὁ δὲ ποιμήν· μὴ ἀργολόγει, ἔφη. Μηδαμῶς γὰρ οἷς μηδὲ τεθνεώσας σε βιβρώσκειν ἔδει, εἰ μὴ ἔμελλον ἐχθρός σοι εἶναι. Ὅ τι γὰρ δή μοι θηρίον οἷς τεθνεώσας βιβρώσκει, τοῦτο ῥαδίως ἂν ὑπὸ λιμοῦ μανθάνοι τῶν οἰῶν τάς τε νοσούσας ἡγεῖσθαι τεθνάναι τε καὶ τὰς ὑγιαινούσας νοσεῖν. Μὴ οὖν προσδοκήσῃς τῆς ἐμῆς φιλίας τεύξεσθαι, ἀλλ' ἄπιθι.

21.

6. Μετὰ ταῦθ' ὁ λύκος ὧδ' ἔγνω· τὸ φίλτατον οὖν ἀναλῶσαι ἀνάγκη, ὥστ' ἐπιτυχεῖν ὧν βούλομαι — καὶ ἕκτῳ ποιμένι παρεγένετο.

Ὦ ποιμήν, ποῖον δοκεῖ σοι εἶναι τὸ ἐμὸν δέρμα; ἠρώτησεν ὁ λύκος.

Τὸ σὸν δέρμα; ἔφη ὁ ποιμήν. Ἐπίδειξον. Καλόν ἐστι· κυνῶν οὐ πολλάκις ἡττηθῆναι δοκεῖς.

Ἄκουε δή, ὦ ποιμήν· γέρων εἰμὶ καὶ οὐκέτι πολὺν χρόνον βιώσομαι. Θρέψον οὖν με, ἕως ἂν ἀποθνήσκω· καὶ τὸ ἐμὸν δέρμα σοι κατακληρονομήσω.

Βαβαῖ, ἔφη ὁ ποιμήν. Ἆρα καὶ σὺ τὰ τῶν γηρασάντων φιλαργύρων μηχανήματα ἔμαθες; Ἀλλ' οὐ μὴ γένηται ταῦτα· τὸ γὰρ σὸν δέρμα λαβὼν κινδυνεύοιμι ἂν ἑπτάκις τοσοῦτον προσδοῦναι, ὅσου ἐστίν. Εἰ δ' ὡς ἀληθῶς βούλει δῶρον δοῦναι, παραχρῆμα δός μοι. — Ταῦτ' εἰπὼν ὁ μὲν ποιμὴν τῆς κορύνης ἐπελαμβάνετο, ὁ δὲ λύκος ἔφευγεν.

22.

7. Φεῦ τῆς ἀνελεημοσύνης· ἐβόησεν ὁ λύκος, καὶ ὥςπερ λυσσῶν ἐξεμάνη. Τοιγαροῦν καὶ πολέμιος ὢν αὐτοῖς ἀποθανοῦμαι, πρὶν λιμῷ φθαρῆναι· ἀναγκάζουσι γάρ.

Καὶ ἐπιδραμὼν βίᾳ εἰς τὰς τῶν ποιμένων οἰκίας παρῆλθε καὶ τοὺς παῖδας αὐτῶν καταβαλὼν χαλεπῶς καὶ μόγις ὑπὸ τῶν ποιμένων ἀνῃρέθη.

Ἔνθα δὴ ὁ σοφώτατος αὐτῶν εἶπεν· ἡμάρτομεν δήπου τὸν γηράσαντα ληστὴν ἐπὶ πᾶν ἐλθεῖν ποιήσαντες καὶ πάσας ἀφορμὰς τῆς μετανοίας καίπερ ὀψέ τε καὶ ἀκουσίως γιγνομένης ἀφελόμενοι.

23. Μῦς.

Μῦς φιλοσοφῶν τὴν εὔνοιαν τῆς φύσεως ἐπῄνει ἐπὶ τῷ τῶν μυῶν κάλλιστα καὶ προθυμότατα ἐπιμελεῖσθαι. Τοῖς γὰρ ἡμίσεσιν ἡμῶν, ἔφη, πτέρυγας ἔδωκεν, ἵνα, εἰ ἡμεῖς οἱ κατὰ γῆν καὶ πάντες ὑπὸ τῶν αἰλούρων ἀναιρεθεῖμεν, ὅμως ἐκ τῶν μυῶν τῶν πτερωτῶν, οἳ νυκτερίδες καλοῦνται, τὸ ἀναιρεθὲν γένος ἡμῶν πάλιν ποιεῖν δυνηθείη. Ὁ χρηστὸς μῦς οὐκ ᾔδειν, ὅτι καὶ αἴλουροί εἰσι πτερωτοί. Ὡσαύτως ἡ μεγαλοφροσύνη ἡμῶν ὡς ἐπὶ τὸ πολὺ ἐξ ἀγνοίας τὴν αἰτίαν ἔχει.

24. Χελιδών.

Τῶν πολλῶν ἡ ὁμιλία, ὦ φίλοι, ἴσθ' ὅτι οὔτε τὸν σοφὸν οὔτε τὸν ποιητὴν ὠφελεῖ. Καὶ γὰρ ἀγνοεῖται ὑπ' ἐκείνων, ὁποῖοί εἰσιν ὡς ἀληθῶς, καὶ αὐτοί, ὃ μὴ ὤφελε γίγνεσθαι, πολλάκις οὕτω ταπεινόφρονές εἰσιν, ὥστε ματαίας δόξης ἐπιθυμεῖν.

Τὸ πρῶτον χελιδὼν ὄρνις ἦν οὐχ ἧττον μουσικὸς ἀηδόνος. Ἀλλὰ μετ' ὀλίγον ἀπέκαμεν ἐν τοῖς ἐρήμοις θάμνοις οἰκοῦσα οὐδενὸς ὑπακούοντος καὶ θαυμάζοντος, εἰ μὴ γεωργοῦ φιλοπόνου καὶ ἁπλῆς παρθένου ποιμενικῆς. Ἀπολιποῦσα οὖν τὴν εὐκολωτέραν ἑταίραν εἰς ἄστυ μετῴκησεν. — Τί δέ; Ἀσχολίαν ἐχόντων τῶν ἐν ἄστει τοῦ θείου μέλους αὐτῆς ἀκούειν, ᾄδειν μὲν κατὰ μικρὸν ἀπέμαθεν, ἀντέμαθε δ' — οἰκοδομεῖν.

25. Ἀετός.

Ἀετόν τις ἠρώτησε· διὰ τί οὕτω μετεώρους τοὺς παῖδας τρέφεις;

Ὁ δ᾽ ἀετὸς ἀπεκρίνατο· ἆρ᾽ ἡβήσαντες τοσοῦτον ἂν πρὸς τὸν ἥλιον ἀναπέτεσθαι τολμῷεν, εἰ ταπεινοὺς πρὸς τῇ γῇ τρέφοιμι;

26. Ἔλαφος γεραιὸς καὶ νέος.

Ἔλαφος, ᾧ ἡ εὔνοια τῆς φύσεως αἰῶνας ζῆν ἐδεδόκει, πρός τινα τῶν ἐγγόνων ποτὲ εἶπε· κάλλιστα μέμνημαι, ὅτε τὸ βροντῶν ὅπλον τὸ πυροβόλον ὁ ἄνθρωπος οὔπω ἐξεῦρεν.

Πρὸς ταῦθ᾽ ὁ ἔγγονος ἐστέναξεν· ὡς καλὸς ὁ χρόνος ἐκεῖνος τῷ γένει ἡμῶν ἦν.

Ἀλογίστως τεκμαίρῃ, ἔφη ὁ γεραιὸς ἔλαφος. Ἄλλος μὲν γὰρ ἦν ὁ χρόνος, καλλίων δ᾽ οὔ. Τοῦ γὰρ ἀνθρώπου ἀντὶ τοῦ πυροβόλου ὅπλου οἰστοὺς καὶ τόξον ἔχοντος οὐδὲν ἧττον κακῶς ἢ νῦν ἐπράττομεν.

27. Ταὼς καὶ ἀλεκτρυών.

Ταὼς ποτε πρὸς ἀλεκτορίδα εἶπεν· ἀλλ᾽ ἰδού, ὡς μεγαλοφρονῶν καὶ θρασυνόμενος ὁ ἀλεκτρυών σου βαδίζει. Ὅμως δ᾽ οἱ ἄνθρωποι οὐ λέγουσιν, „ὑπερήφανος ὁ ἀλεκτρυών“, ἀλλ᾽ ἀεὶ „ὑπερήφανος ὁ ταὼς“.

Πρὸς ταῦθ᾽ ἡ ἀλεκτορίς· αἴτιον τούτου, ἔφη, ὅτι ὁ ἄνθρωπος δικαίαν ὑπερηφανίαν ὑπερορᾷ· ὁ μὲν γὰρ ἀλεκτρυὼν ἐπὶ τῇ ἀγρυπνίᾳ καὶ τῇ ἀνδρείᾳ μέγα φρονεῖ· σὺ δ᾽ ἐπὶ τίνι; — χρώμασι καὶ πτεροῖς.

28. Ἔλαφος.

Ἔλαφος ὑπὸ τῆς φύσεως μείζων τοῦ κοινοῦ μεγέθους ἐπέπλαστο καὶ ἐκ τῆς δέρης κόμαι μακραὶ καθεῖντο. Διόπερ ὁ ἔλεφος ὧδε πρὸς ἑαυτὸν διελογίζετο· ἀλλ᾽ ἄλκη δήπου μοι φαίνεσθαι ἔξεστιν. Καὶ τί ὁ ἀλαζών, ἵνα ἄλκη φαίνοιτο, ἐποίησεν; Ἔκυπτεν εἰς γῆν καὶ πολλάκις τῇ ἐπιληψίᾳ περιπεσεῖν προσεποιεῖτο.

Οὕτως ἔστιν ὅτε σχολαστικὸς οὐκ ἂν κομψὸς ἀνὴρ νομίζεσθαι ἡγεῖται, ἐὰν μὴ ὡς κεφαλαλγῶν καὶ ὑποχονδριακὸς ὢν ὀδύρηται.

---

29. *Ἀετὸς καὶ ἀλώπηξ.*

Ἀλώπηξ πρὸς ἀετὸν εἶπε· μὴ μέγα φρόνει ἐπὶ τῇ πτήσει. Οὐ γὰρ κατ᾽ οὐδὲν ἄλλο τοσοῦτον αἴρῃ μετέωρος ἢ ἵνα τοσούτῳ πορρωτέρω βορὰν κατασκοπεῖν δύνῃ.

Ὡσαύτως γνώριμοί εἰσί μοι ἄνδρες, οἵτινες συνετώτατοι φιλόσοφοι γεγόνασιν οὐ τὴν ἀλήθειαν φιλοῦντες, ἀλλὰ πολὺν ἐπὶ τῷ διδάσκειν μισθὸν λαμβάνειν ἐπιθυμοῦντες.

---

30. *Ποιμὴν καὶ ἀηδών.*

Ἆρ᾽ ὀργίζῃ, ὦ μουσοφίλητε, ἐπὶ τῷ τοῦ Παρνασίου συρφετοῦ θορύβῳ; — Ἀλλ᾽ ἄκουσόν μου, ἃ ἀηδόνι ποτ᾽ ἀκοῦσαι συνέβη.

Ἀλλ᾽ ᾆδε, ὦ ἀηδών· ποιμὴν ἀηδόνα σιγὴν ἄγουσαν χαριέσσῃ ἐαρινῇ ἑσπέρᾳ προσεφώνησεν.

Φεῦ, εἶπεν ἡ ἀηδών, ὡς βάτραχοι τοσοῦτον φθέγγονται, ὥστε πάντως ἀπαγορεύω ᾄδουσα. Ἆρ᾽ οὐκ ἀκούεις;

Καὶ μὴν ἀκούω γ᾽, ἔφη ὁ ποιμήν. Ἀλλὰ μόνον ἡ σιγή σου αἰτία μοί ἐστι τοῦ ἀκούειν.

Erstes Buch.

1. Die Erscheinung.

In der einsamsten Tiefe jenes Waldes, wo ich schon manches redende Tier belauscht, lag ich an einem sanften Wasserfalle und war bemüht, einem meiner Märchen den leichten poetischen Schmuck zu geben, in welchem am liebsten zu erscheinen la Fontaine die Fabel fast verwöhnt hat. Ich sann, ich wählte, ich verwarf, die Stirne glühete. — Umsonst, es kam nichts auf das Blatt. Voll Unwillen sprang ich auf; aber sieh! — auf einmal stand sie selbst, die fabelnde Muse, vor mir.

Und sie sprach lächelnd: Schüler, wozu diese undankbare Mühe? Die Wahrheit braucht die Anmut der Fabel; aber wozu braucht die Fabel die Anmut der Harmonie? Du willst das Gewürze würzen. Genug, wenn die Erfindung des Dichters ist; der Vortrag sei des ungekünstelten Geschichtschreibers, so wie der Sinn des Weltweisen.

Ich wollte antworten, aber die Muse verschwand. Sie verschwand? höre ich einen Leser fragen. Wenn du uns doch nur wahrscheinlicher täuschen wolltest! Die seichten Schlüsse, auf die dein Unvermögen dich führte, der Muse in den Mund zu legen! Zwar ein gewöhnlicher Betrug —

Vortrefflich, mein Leser! Mir ist keine Muse erschienen. Ich erzählte eine bloße Fabel, aus der du selbst die Lehre gezogen. Ich bin nicht der erste und werde nicht der letzte sein, der seine Grillen zu Orakelsprüchen einer göttlichen Erscheinung macht.

2. Der Hamster und die Ameise.

Ihr armseligen Ameisen, sagte ein Hamster. Verlohnt es sich der Mühe, daß ihr den ganzen Sommer arbeitet, um ein so Weniges einzusammeln? Wenn ihr meinen Vorrat sehen solltet! —

Höre, antwortete eine Ameise, wenn er größer ist, als du ihn brauchst, so ist es schon recht, daß die Menschen dir nachgraben, deine Scheuren ausleeren und dich deinen räuberischen Geiz mit dem Leben büßen lassen!

3. Der Löwe und der Hase.

Ein Löwe würdigte einen drolligen Hasen seiner nähern Bekanntschaft. Aber ist es denn wahr, fragte ihn einst der Hase, daß euch Löwen ein elender krähender Hahn so leicht verjagen kann?

Allerdings ist es wahr, antwortete der Löwe; und es ist eine allgemeine Anmerkung, daß wir großen Tiere durchgängig eine gewisse kleine Schwachheit an uns haben. So wirst du zum Exempel von dem Elephanten gehört haben, daß ihm das Grunzen eines Schweins Schauder und Entsetzen erwecket.

Wahrhaftig? unterbrach ihn der Hase. Ja, nun begreif' ich auch, warum wir Hasen uns so entsetzlich vor den Hunden fürchten.

4. Der Esel und das Jagdpferd.

Ein Esel vermaß sich, mit einem Jagdpferde um die Wette zu laufen. Die Probe fiel erbärmlich aus, und der Esel ward ausgelacht. Ich merke nun wohl, sagte der Esel, woran es gelegen hat; ich trat mir vor einigen Monaten einen Dorn in den Fuß, und der schmerzt mich noch.

Entschuldigen Sie mich, sagte der Kanzelredner Liederhold, wenn meine heutige Predigt so gründlich und erbaulich nicht gewesen, als man sie von dem glücklichen Nachahmer eines Mosheims erwartet hätte; ich habe, wie Sie hören, einen heisern Hals, und den schon seit acht Tagen.

5. Zeus und das Pferd.

Vater der Tiere und Menschen, so sprach das Pferd und nahte sich dem Throne des Zeus, man will, ich sei eines der schönsten Geschöpfe, womit du die Welt gezieret, und meine Eigenliebe heißt mich es glauben. Aber sollte gleichwohl nicht noch verschiedenes an mir zu bessern sein? —

Und was meinst du denn, das an dir zu bessern sei? Rede; ich nehme Lehre an, sprach der gute Gott und lächelte.

Vielleicht, sprach das Pferd weiter, würde ich flüchtiger sein, wenn meine Beine höher und schmächtiger wären; ein langer Schwanenhals würde mich nicht entstellen; eine breitere Brust würde meine Stärke vermehren; und da du mich doch einmal bestimmt hast, deinen Liebling, den Menschen, zu tragen, so könnte mir ja wohl der Sattel anerschaffen sein, den mir der wohltätige Reiter auflegt.

Gut, versetzte Zeus; gedulde dich einen Augenblick! Zeus, mit ernstem Gesichte, sprach das Wort der Schöpfung. Da quoll Leben in den Staub, da verband sich organisierter Stoff; und plötzlich stand vor dem Throne — das häßliche Kamel.

Das Pferd sah, schauderte und zitterte vor entsetzendem Abscheu.

Hier sind höhere und schmächtigere Beine, sprach Zeus; hier ist ein langer Schwanenhals; hier ist eine breitere Brust; hier ist der anerschaffene Sattel! Willst du, Pferd, daß ich dich so umbilden soll?

Das Pferd zitterte noch.

Geh', fuhr Zeus fort; dieses Mal sei belehrt, ohne bestraft zu werden. Dich deiner Vermessenheit aber dann und wann reuend zu erinnern, so daure du fort, neues Geschöpf — Zeus warf einen erhaltenden Blick auf das Kamel — — und das Pferd erblicke dich nie, ohne zu schaudern.

6. Der Affe und der Fuchs.

Nenne mir ein so geschicktes Tier, dem ich nicht nachahmen könnte! so prahlte der Affe gegen den Fuchs. Der Fuchs aber erwiderte: Und du, nenne mir ein so geringschätziges Tier, dem es einfallen könnte, dir nachzuahmen.

Schriftsteller meiner Nation! — — Muß ich mich noch deutlicher erklären?

7. Die Nachtigall und der Pfau.

Eine gesellige Nachtigall fand unter den Sängern des Waldes Neider die Menge, aber keinen Freund. Vielleicht finde ich ihn unter einer andern Gattung, dachte sie, und flog vertraulich zu dem Pfaue hinab.

Schöner Pfau! ich bewundere dich. — — Ich dich auch, liebliche Nachtigall! — So laß uns Freunde sein, sprach die Nachtigall weiter; wir werden uns nicht beneiden dürfen; du bist dem Auge so angenehm als ich dem Ohre.

Die Nachtigall und der Pfau wurden Freunde.

Kneller und Pope waren bessere Freunde als Pope und Addison.

8. Der Wolf und der Schäfer.

Ein Schäfer hatte durch eine grausame Seuche seine ganze Herde verloren. Das erfuhr der Wolf und kam seine Kondolenz abzustatten.

Schäfer, sprach er, ist es wahr, daß dich ein so grausames Unglück betroffen? Du bist um deine ganze Herde gekommen? Die liebe, fromme, fette Herde! Du dauerst mich, und ich möchte blutige Thränen weinen.

Habe Dank, Meister Isegrim, versetzte der Schäfer. Ich sehe, du hast ein sehr mitleidiges Herz.

Das hat er auch wirklich, fügte des Schäfers Hylax hinzu, so oft er unter dem Unglücke seines Nächsten selbst leidet.

9. Das Roß und der Stier.

Auf einem feurigen Rosse flog stolz ein dreister Knabe daher. Da rief ein wilder Stier dem Rosse zu: Schande! von einem Knaben ließ ich mich nicht regieren!

Aber ich; versetzte das Roß. Denn was für Ehre könnte es mir bringen, einen Knaben abzuwerfen?

10. Die Grille und die Nachtigall.

Ich versichere dich, sagte die Grille zu der Nachtigall, daß es meinem Gesange gar nicht an Bewunderern fehlt. — Nenne mir sie doch, sprach die Nachtigall. — Die arbeitsamen Schnitter, versetzte die Grille, hören mich mit vielem Vergnügen, und daß dieses die nützlichsten Leute in der menschlichen Republik sind, das wirst du doch nicht leugnen wollen.

Das will ich nicht leugnen, sagte die Nachtigall; aber deswegen darfst du auf ihren Beifall nicht stolz sein. Ehrlichen Leuten, die alle ihre Gedanken bei der Arbeit haben, müssen ja wohl die feinern Empfindungen fehlen. Bilde dir also ja nichts eher auf dein Lied ein, als bis ihm der sorglose Schäfer, der selbst auf seiner Flöte sehr lieblich spielt, mit stillem Entzücken lauschet.

11. Die Nachtigall und der Habicht.

Ein Habicht schoß auf eine singende Nachtigall. Da du so lieblich singst, sprach er, wie vortrefflich wirst du schmecken!

War es höhnische Bosheit, oder war es Einfalt, was der Habicht sagte? Ich weiß nicht. Aber gestern hört' ich sagen: dieses Frauenzimmer, das so unvergleichlich dichtet, muß es nicht ein allerliebstes Frauenzimmer sein! Und das war gewiß Einfalt!

12. Der kriegerische Wolf.

Mein Vater, glorreichen Andenkens, sagte ein junger Wolf zu einem Fuchse, das war ein rechter Held! Wie fürchterlich hat er sich nicht in der ganzen Gegend gemacht! Er hat über mehr als zweihundert Feinde nach und nach triumphiert und ihre schwarze Seelen in das Reich des Verderbens gesandt. Was Wunder also, daß er endlich doch einem unterliegen mußte!

So würde sich ein Leichenredner ausdrücken, sagte der Fuchs; der trockene Geschichtschreiber aber würde hinzusetzen: die zweihundert Feinde, über die er nach und nach triumphierte, waren Schafe und Esel; und der eine Feind, dem er unterlag, war der erste Stier, den er sich anzufallen erkühnte.

13. Der Phönix.

Nach vielen Jahrhunderten gefiel es dem Phönix, sich wieder einmal sehen zu lassen. Er erschien, und alle Tiere und Vögel versammelten sich um ihn. Sie gafften, sie staunten, sie bewunderten und brachen in entzückendes Lob aus.

Bald aber verwandten die besten und geselligsten mitleidsvoll ihre Blicke und seufzten: Der unglückliche Phönix! Ihm ward das harte Loos, weder Geliebte noch Freund zu haben; denn er ist der einzige seiner Art!

14. Die Gans.

Die Federn einer Gans beschämten den neugebornen Schnee. Stolz auf dieses blendende Geschenk der Natur glaubte sie eher zu einem Schwane als zu dem, was sie war, geboren zu sein. Sie sonderte sich von ihresgleichen ab und schwamm einsam und majestätisch auf dem Teiche herum. Bald dehnte sie ihren Hals, dessen verräterischer Kürze sie mit aller Macht abhelfen wollte; bald suchte sie ihm die prächtige Biegung zu geben, in welcher der Schwan das würdigste Ansehen eines Vogels des Apollo hat. Doch vergebens; er war zu steif, und mit aller ihrer Bemühung brachte sie es nicht weiter, als daß sie eine lächerliche Gans ward, ohne ein Schwan zu werden.

15. Die Eiche und das Schwein.

Ein gefräßiges Schwein mästete sich unter einer hohen Eiche mit der herabgefallenen Frucht. Indem es die eine Eichel zerbiß, verschluckte es bereits eine andere mit dem Auge.

Undankbares Vieh! rief endlich der Eichbaum herab. Du nährst dich von meinen Früchten, ohne einen einzigen dankbaren Blick auf mich in die Höhe zu richten!

Das Schwein hielt einen Augenblick inne und grunzte zur Antwort: Meine dankbaren Blicke sollten nicht ausbleiben, wenn ich nur wüßte, daß du deine Eicheln meinetwegen hättest fallen lassen.

16. Die Wespen.

Fäulnis und Verwesung zerstörten das stolze Gebäu eines kriegerischen Rosses, das unter seinem kühnen Reiter erschossen worden. Die Ruinen des einen braucht die allezeit wirksame Natur zu dem Leben des andern. Und so flog auch ein Schwarm junger Wespen aus dem beschmeißten Aase hervor. O, riefen die Wespen, was für eines göttlichen Ursprungs sind wir! Das prächtigste Roß, der Liebling Neptuns, ist unser Erzeuger!

Diese seltsame Prahlerei hörte der aufmerksame Fabeldichter und dachte an die heutigen Italiener, die sich nichts geringers als Abkömmlinge der alten unsterblichen Römer zu sein einbilden, weil sie auf ihren Gräbern geboren worden.

17. Die Sperlinge.

Eine alte Kirche, welche den Sperlingen unzählige Nester gab, ward ausgebessert. Als sie nun in ihrem neuen Glanze da stand, kamen die Sperlinge wieder, ihre alten Wohnungen zu suchen. Allein sie fanden sie alle vermauert. Zu was, schrieen sie, taugt denn nun das große Gebäude? Kommt, verlaßt den unbrauchbaren Steinhaufen!

18. Der Strauß.

Jetzt will ich fliegen, rief der gigantische Strauß, und das ganze Volk der Vögel stand in ernster Erwartung um ihn versammelt. Jetzt will ich fliegen, rief er nochmals, breitete die gewaltigen Fittige weit aus und schoß, gleich einem Schiffe mit aufgespannten Segeln, auf dem Boden dahin, ohne ihn mit einem Tritte zu verlieren.

Sehet da ein poetisches Bild jener unpoetischen Köpfe, die in den ersten Zeilen ihrer ungeheuren Oden mit stolzen Schwingen prahlen, sie über Wolken und Sterne zu erheben drohen und dem Staube doch immer getreu bleiben!

19. Der Sperling und der Strauß.

Sei auf deine Größe, auf deine Stärke so stolz als du willst, sprach der Sperling zu dem Strauße. Ich bin doch mehr ein Vogel als du. Denn du kannst nicht fliegen; ich aber fliege, obgleich nicht hoch, obgleich nur ruckweise.

Der leichte Dichter eines fröhlichen Trinkliedes, eines kleinen verliebten Gesanges ist mehr ein Genie als der schwunglose Schreiber einer langen Hermanniade.

20. Die Hunde.

Wie ausgeartet ist hier zu Lande unser Geschlecht! sagte ein gereister Pudel. In dem fernen Weltteile, welchen die Menschen Indien nennen, da, da giebt es noch rechte Hunde! Hunde, meine Brüder — — ihr werdet mir es nicht glauben, und doch habe ich es mit meinen Augen gesehen — die auch einen Löwen nicht fürchten und kühn mit ihm anbinden.

Aber, fragte den Pudel ein gesetzter Jagdhund, überwinden sie ihn denn auch, den Löwen?

Überwinden? war die Antwort. Das kann ich nun eben nicht sagen. Gleichwohl, bedenke nur, einen Löwen anzufallen! —

O, fuhr der Jagdhund fort, wenn sie ihn nicht überwinden, so sind deine gepriesenen Hunde in Indien — besser als wir, so viel wie nichts — aber ein gut Teil dümmer.

21. Der Fuchs und der Storch.

Erzähle mir doch etwas von den fremden Ländern, die du alle gesehen hast, sagte der Fuchs zu dem weit gereisten Storche.

Hierauf fing der Storch an, ihm jede Lache und jede feuchte Wiese zu nennen, wo er die schmackhaftesten Würmer und die fettesten Frösche geschmauset.

Sie sind lange in Paris gewesen, mein Herr. Wo speiset man da am besten? Was für Weine haben Sie da am meisten nach Ihrem Geschmacke gefunden?

22. Die Eule und der Schatzgräber.

Jener Schatzgräber war ein unbilliger Mann. Er wagte sich in die Ruinen eines alten Raubschlosses und ward da gewahr, daß die Eule eine magere Maus ergriff und verzehrte. Schickt sich das, sprach er, für den philosophischen Liebling Minervens?

Warum nicht? versetzte die Eule. Weil ich stille Betrachtungen liebe, kann ich deswegen von der Luft leben? Ich weiß zwar wohl, daß ihr Menschen es von euren Gelehrten verlangt.

23. Die junge Schwalbe.

Was macht ihr da? fragte eine Schwalbe die geschäftigen Ameisen. Wir sammeln Vorrat auf den Winter, war die geschwinde Antwort.

Das ist klug, sagte die Schwalbe; das will ich auch thun. Und sogleich fing sie an, eine Menge toter Spinnen nnd Fliegen in ihr Nest zu tragen.

Aber wozu soll das? fragte endlich ihre Mutter. — Wozu? Vorrat auf den bösen Winter, liebe Mutter; sammle doch auch! Die Ameisen haben mich diese Vorsicht gelehrt.

O laß den irdischen Ameisen diese kleine Klugheit, versetzte die Alte; was sich für sie schickt, schickt sich nicht für bessere Schwalben. Uns hat die gütige Natur ein holderes Schicksal bestimmt. Wenn der reiche Sommer sich endet, ziehen wir von hinnen; auf dieser Reise entschlafen wir allgemach, und da empfangen uns warme Sümpfe, wo wir ohne Bedürfnisse rasten, bis uns ein neuer Frühling zu einem neuen Leben erwecket.

24. Merops.

Ich muß dich doch etwas fragen, sprach ein junger Adler zu einem tiefsinnigen grundgelehrten Uhu. Man sagt, es gäbe einen Vogel, mit Namen Merops, der, wenn er in die Luft steige, mit dem Schwanze voraus, den Kopf gegen die Erde gekehrt, fliege. Ist das wahr?

Ei nicht doch! antwortete der Uhu; das ist eine alberne Erdichtung des Menschen. Er mag selbst ein solcher Merops sein,

weil er nur gar zu gern den Himmel erfliegen möchte, ohne die Erde auch nur einen Augenblick aus dem Gesichte zu verlieren.

25. Der Pelikan.

Für wohlgeratene Kinder können Eltern nicht zu viel thun. Aber wenn sich ein blöder Vater für einen ausgearteten Sohn das Blut vom Herzen zapft, dann wird Liebe zur Thorheit.

Ein frommer Pelikan, da er seine Jungen schmachten sah, ritzte sich mit scharfem Schnabel die Brust auf und erquickte sie mit seinem Blute. Ich bewundere deine Zärtlichkeit, rief ihm ein Adler zu, und bejammere deine Blindheit. Sieh doch, wie manchen nichtswürdigen Kuckuck du unter deinen Jungen mit ausgebrütet hast!

So war es auch wirklich; denn auch ihm hatte der kalte Kuckuck seine Eier untergeschoben. — Waren es undankbare Kuckucke wert, daß ihr Leben so teuer erkauft wurde?

26. Der Löwe und der Tiger.

Der Löwe und der Hase, beide schlafen mit offenen Augen. Und so schlief jener, ermüdet von der gewaltigen Jagd, einst vor dem Eingange seiner fürchterlichen Höhle.

Da sprang ein Tiger vorbei und lachte des leichten Schlummers. Der nichts fürchtende Löwe! rief er. Schläft er nicht mit offenen Augen, natürlich wie der Hase!

Wie der Hase? brüllte der aufspringende Löwe und war dem Spötter an der Gurgel. Der Tiger wälzte sich in seinem Blute, und der beruhigte Sieger legte sich wieder, zu schlafen.

27. Der Stier und der Hirsch.

Ein schwerfälliger Stier und ein flüchtiger Hirsch weideten auf einer Wiese zusammen.

Hirsch, sagte der Stier, wenn uns der Löwe anfallen sollte, so laß uns für einen Mann stehen; wir wollen ihn tapfer abweisen. — Das mute mir nicht zu, erwiderte der Hirsch; denn warum sollte ich mich mit dem Löwen in ein ungleiches Gefecht einlassen, da ich ihm sichrer entlaufen kann?

28. Der Esel und der Wolf.

Ein Esel begegnete einem hungrigen Wolfe. Habe Mitleiden mit mir, sagte der zitternde Esel; ich bin ein armes krankes Tier; sieh nur, was für einen Dorn ich mir in den Fuß getreten habe! —

Wahrhaftig, du dauerst mich, versetzte der Wolf. Und ich finde mich in meinem Gewissen verbunden, dich von diesen Schmerzen zu befreien. —

Kaum war das Wort gesagt, so ward der Esel zerrissen.

29. Der Springer im Schach.

Zwei Knaben wollten Schach ziehen. Weil ihnen ein Springer fehlte, so machten sie einen überflüssigen Bauer durch ein Merkzeichen dazu.

Ei, riefen die andern Springer, woher, Herr Schritt für Schritt?

Die Knaben hörten die Spötterei und sprachen: Schweigt! Thut er uns nicht eben die Dienste, die ihr thut?

30. Äsopus und der Esel.

Der Esel sprach zu dem Äsopus: Wenn du wieder ein Geschichtchen von mir ausbringst, so laß mich etwas recht Vernünftiges und Sinnreiches sagen.

Dich etwas Sinnreiches! sagte Äsop; wie würde sich das schicken? Würde man nicht sprechen, du seist der Sittenlehrer und ich der Esel?

Zweites Buch.

1. Die eherne Bildsäule.

Die eherne Bildsäule eines vortrefflichen Künstlers schmolz durch die Hitze einer wütenden Feuersbrunst in einen Klumpen. Dieser Klumpen kam einem andern Künstler in die Hände, und durch seine Geschicklichkeit verfertigte er eine neue Bildsäule daraus, von der ersteren in dem, was sie vorstellte, unterschieden, an Geschmack und Schönheit aber ihr gleich.

Der Neid sah es und knirschte. Endlich besann er sich auf einen armseligen Trost: Der gute Mann würde dieses noch ganz erträgliche Stück auch nicht hervorgebracht haben, wenn ihm nicht die Materie der alten Bildsäule dabei zu statten gekommen wäre.

2. Herkules.

Als Herkules in den Himmel aufgenommen ward, machte er seinen Gruß unter allen Göttern der Juno zuerst. Der ganze Himmel und Juno erstaunten darüber. Deiner Feindin, rief man ihm zu, begegnest du so vorzüglich? Ja, ihr selbst, erwiderte Herkules. Nur ihre Verfolgungen sind es, die mir zu den Thaten Gelegenheit gegeben, womit ich den Himmel verdient habe.

Der Olymp billigte die Antwort des neuen Gottes, und Juno ward versöhnt.

3. Der Knabe und die Schlange.

Ein Knabe spielte mit einer zahmen Schlange. Mein liebes Tierchen, sagte der Knabe, ich würde mich mit dir so gemein nicht machen, wenn dir das Gift nicht benommen wäre. Ihr Schlangen

seid die boshaftesten, undankbarsten Geschöpfe! Ich habe es wohl gelesen, wie es einem armen Landmanne ging, der eine, vielleicht von deinen Ureltern, die er halb erfroren unter einer Hecke fand, mitleidig aufhob und sie in seinen erwärmenden Busen steckte. Kaum fühlte sich die Böse wieder, als sie ihren Wohlthäter biß; und der gute freundliche Mann mußte sterben.

Ich erstaune, sagte die Schlange. Wie parteiisch eure Geschichtschreiber sein müssen! Die unsrigen erzählen diese Historie ganz anders. Dein freundlicher Mann glaubte, die Schlange sei wirklich erfroren, und weil es eine von den bunten Schlangen war, so steckte er sie zu sich, ihr zu Hause die schöne Haut abzustreifen. War das recht?

Ach, schweig nur; erwiderte der Knabe. Welcher Undankbare hätte sich nicht zu entschuldigen gewußt!

Recht, mein Sohn, fiel der Vater, der dieser Unterredung zugehört hatte, dem Knaben ins Wort. Aber gleichwohl, wenn du einmal von einem außerordentlichen Undanke hören solltest, so untersuche ja alle Umstände genau, bevor du einen Menschen mit so einem abscheulichen Schandflecke brandmarken lässest. Wahre Wohlthäter haben selten Undankbare verpflichtet; ja, ich will zur Ehre der Menschheit hoffen — niemals. Aber die Wohlthäter mit kleinen eigennützigen Absichten, die sind es wert, mein Sohn, daß sie Undank anstatt Erkenntlichkeit einwuchern.

4. Der Wolf auf dem Todbette.

Der Wolf lag in den letzten Zügen und schickte einen prüfenden Blick auf sein vergangenes Leben zurück. Ich bin freilich ein Sünder, sagte er; aber doch, hoffe ich, keiner von den größten. Ich habe Böses gethan, aber auch viel Gutes. Einsmals, erinnere ich mich, kam mir ein blökendes Lamm, welches sich von der Herde verirret hatte, so nahe, daß ich es gar leicht hätte würgen können; und ich that ihm nichts. Zu eben dieser Zeit hörte ich die Spöttereien und Schmähungen eines Schafes mit der bewundernswürdigsten Gleichgültigkeit an, ob ich schon keine schützenden Hunde zu fürchten hatte.

Und das alles kann ich dir bezeugen, fiel ihm Freund Fuchs, der ihn zum Tode bereiten half, ins Wort. Denn ich erinnere mich

noch gar wohl aller Umstände dabei. Es war zu eben der Zeit, als du dich an dem Beine so jämmerlich würgtest, das dir der gutherzige Kranich hernach aus dem Schlunde zog.

5. Der Stier und das Kalb.

Ein starker Stier zersplitterte mit seinen Hörnern, indem er sich durch die niedrige Stallthüre drängte, die obere Pfoste. Sieh einmal, Hirte! schrie ein junges Kalb; solchen Schaden thu' ich dir nicht. Wie lieb wäre mir es, versetzte dieser, wenn du ihn thun könntest!

Die Sprache des Kalbes ist die Sprache der kleinen Philosophen. Der böse Bayle! wie manche rechtschaffene Seele hat er mit seinen verwegenen Zweifeln geärgert! — O ihr Herren, wie gern wollen wir uns ärgern lassen, wenn jeder von euch ein Bayle werden kann!

6. Die Pfauen und die Krähe.

Eine stolze Krähe schmückte sich mit den ausgefallenen Federn der farbigen Pfauen und mischte sich kühn, als sie genug geschmückt zu sein glaubte, unter diese glänzenden Vögel der Juno. Sie ward erkannt, und schnell fielen die Pfauen mit scharfen Schnäbeln auf sie, ihr den betrügerischen Putz auszureißen.

Lasset nach! schrie sie endlich; ihr habt nun alles das Eurige wieder. Doch die Pfauen, welche einige von den eigenen glänzenden Schwingfedern der Krähe bemerkt hatten, versetzten: Schweig, armselige Närrin; auch diese können nicht dein sein! — und hackten weiter.

7. Der Löwe mit dem Esel.

Als des Äsopus Löwe mit dem Esel, der ihm durch seine fürchterliche Stimme die Tiere sollte jagen helfen, nach dem Walde ging, rief ihm eine naseweise Krähe von dem Baume zu: Ein schöner Gesellschafter! Schämst du dich nicht, mit einem Esel zu gehen? — Wen ich brauchen kann, versetzte der Löwe, dem kann ich ja wohl meine Seite gönnen.

So denken die Großen alle, wenn sie einen Niedrigen ihrer Gemeinschaft würdigen.

8. Der Esel mit dem Löwen.

Als der Esel mit dem Löwen des Äsopus, der ihn statt seines Jägerhorns brauchte, nach dem Walde ging, begegnete ihm ein anderer Esel von seiner Bekanntschaft und rief ihm zu: Guten Tag, mein Bruder! — Unverschämter! war die Antwort. —

Und warum das? fuhr jener Esel fort. Bist du deswegen, weil du mit einem Löwen gehst, besser als ich? mehr als ein Esel?

9. Die blinde Henne.

Eine blind gewordene Henne, die des Scharrens gewohnt war, hörte auch blind noch nicht auf, fleißig zu scharren. Was half es der arbeitsamen Närrin? Eine andere sehende Henne, welche ihre zarten Füße schonte, wich nie von ihrer Seite und genoß, ohne zu scharren, die Frucht des Scharrens. Denn so oft die blinde Henne ein Korn aufgescharrt hatte, fraß es die sehende weg.

Der fleißige Deutsche macht die Kollektanea, die der witzige Franzose nutzt.

10. Die Esel.

Die Esel beklagten sich beim Zeus, daß die Menschen mit ihnen zu grausam umgingen. Unser starker Rücken, sagten sie, trägt ihre Lasten, unter welchen sie und jedes schwächere Tier erliegen müßten. Und doch wollen sie uns durch unbarmherzige Schläge zu einer Geschwindigkeit nötigen, die uns durch die Last unmöglich gemacht würde, wenn sie uns auch die Natur nicht versagt hätte. Verbiete ihnen, Zeus, so unbillig zu sein, wenn sich die Menschen anders etwas Böses verbieten lassen. Wir wollen ihnen dienen, weil es scheint, daß du uns dazu erschaffen hast; allein geschlagen wollen wir ohne Ursache nicht sein.

Mein Geschöpf, antwortete Zeus ihrem Sprecher, die Bitte ist nicht ungerecht; aber ich sehe keine Möglichkeit, die Menschen zu überzeugen, daß eure natürliche Langsamkeit keine Faulheit sei. Und

so lange sie dieses glauben, werdet ihr geschlagen werden. — Doch ich sinne, euer Schicksal zu erleichtern. — Die Unempfindlichkeit soll von nun an euer Teil sein; eure Haut soll sich gegen die Schläge verhärten und den Arm des Treibers ermüden.

Zeus, schrieen die Esel, du bist allezeit weise und gnädig! — Sie gingen erfreut von seinem Throne als dem Throne der allgemeinen Liebe.

11. Das beschützte Lamm.

Hylax, aus dem Geschlechte der Wolfshunde, bewachte ein frommes Lamm. Ihn erblickte Lykodes, der gleichfalls an Haar, Schnautze und Ohren einem Wolfe ähnlicher war als einem Hunde und fuhr auf ihn los. Wolf, schrie er, was machst du mit diesem Lamme? —

Wolf selbst! versetzte Hylax. (Die Hunde verkannten sich beide.) Geh! oder du sollst es erfahren, daß ich sein Beschützer bin!

Doch Lykodes will das Lamm dem Hylax mit Gewalt nehmen; Hylax will es mit Gewalt behaupten, und das arme Lamm — treffliche Beschützer! — wird darüber zerrissen.

12. Jupiter und Apollo.

Jupiter und Apollo stritten, welcher von ihnen der beste Bogenschütze sei. Laß uns die Probe machen! sagte Apollo. Er spannte seinen Bogen und schoß so mitten in das bemerkte Ziel, daß Jupiter keine Möglichkeit sah, ihn zu übertreffen. — Ich sehe, sprach er, daß du wirklich sehr wohl schießest. Ich werde Mühe haben, es besser zu machen. Doch will ich es ein andermal versuchen. — Er soll es noch versuchen, der kluge Jupiter!

13. Die Wasserschlange.

Zeus hatte nunmehr den Fröschen einen andern König gegeben, anstatt eines friedlichen Klotzes eine gefräßige Wasserschlange.

Willst du unser König sein, schrieen die Frösche, warum verschlingst du uns? — Darum, antwortete die Schlange, weil ihr um mich gebeten habt. —

Ich habe nicht um dich gebeten! rief einer von den Fröschen, den sie schon mit den Augen verschlang. — Nicht? sagte die Wasserschlange. Desto schlimmer! So muß ich dich verschlingen, weil du nicht um mich gebeten hast.

14. Der Fuchs und die Larve.

Vor alten Zeiten fand ein Fuchs die hohle, einen weiten Mund aufreißende Larve eines Schauspielers. Welch ein Kopf! sagte der betrachtende Fuchs. Ohne Gehirn, und mit einem offenen Munde! Sollte das nicht der Kopf eines Schwätzers gewesen sein?

Dieser Fuchs kannte euch, ihr ewigen Redner, ihr Strafgerichte des unschuldigsten unserer Sinne!

15. Der Rabe und der Fuchs.

Ein Rabe trug ein Stück vergiftetes Fleisch, das der erzürnte Gärtner für die Katzen seines Nachbars hingeworfen hatte, in seinen Klauen fort.

Und eben wollte er es auf einer alten Eiche verzehren, als sich ein Fuchs herbei schlich und ihm zurief: Sei mir gesegnet, Vogel des Jupiter! — Für wen siehst du mich an? fragte der Rabe. — Für wen ich dich ansehe? erwiderte der Fuchs. Bist du nicht der rüstige Adler, der täglich von der Rechten des Zeus auf diese Eiche herab kommt, mich Armen zu speisen? Warum verstellst du dich? Sehe ich denn nicht in der siegreichen Klaue die erflehte Gabe, die mir dein Gott durch dich zu schicken noch fortfährt?

Der Rabe erstaunte und freuete sich innig, für einen Adler gehalten zu werden. Ich muß, dachte er, den Fuchs aus diesem Irrtume nicht bringen. — Großmütig dumm ließ er ihm also seinen Raub herabfallen und flog stolz davon.

Der Fuchs fing das Fleisch lachend auf und fraß es mit boshafter Freude. Doch bald verkehrte sich die Freude in ein schmerzhaftes Gefühl; das Gift fing an zu wirken, und er verreckte.

Möchtet ihr euch nie etwas anders als Gift erloben, verdammte Schmeichler!

16. Der Geizige.

Ich Unglücklicher! klagte ein Geizhals seinem Nachbar. Man hat mir den Schatz, den ich in meinem Garten vergraben hatte, diese Nacht entwendet und einen verdammten Stein an dessen Stelle gelegt.

Du würdest, antwortete ihm der Nachbar, deinen Schatz doch nicht genutzt haben. Bilde dir also ein, der Stein sei dein Schatz; und du bist nichts ärmer.

Wäre ich auch schon nichts ärmer, erwiderte der Geizhals; ist ein anderer nicht um so viel reicher? Ein anderer um so viel reicher! Ich möchte rasend werden.

17. Der Rabe.

Der Fuchs sah, daß der Rabe die Altäre der Götter beraubte und von ihren Opfern mit lebte. Da dachte er bei sich selbst: Ich möchte wohl wissen, ob der Rabe Anteil an den Opfern hat, weil er ein prophetischer Vogel ist; oder ob man ihn für einen prophetischen Vogel hält, weil er frech genug ist, die Opfer mit den Göttern zu teilen.

18. Zeus und das Schaf.

Das Schaf mußte von allen Tieren vieles leiden. Da trat es vor den Zeus und bat, sein Elend zu mindern.

Zeus schien willig und sprach zu dem Schafe: Ich sehe wohl, mein frommes Geschöpf, ich habe dich allzu wehrlos erschaffen. Nun wähle, wie ich diesem Fehler am besten abhelfen soll. Soll ich deinen Mund mit schrecklichen Zähnen und deine Füße mit Krallen rüsten? —

O nein, sagte das Schaf; ich will nichts mit den reißenden Tieren gemein haben.

Oder, fuhr Zeus fort, soll ich Gift in deinen Speichel legen?

Ach! versetzte das Schaf; die giftigen Schlangen werden ja so sehr gehaßt. —

Nun was soll ich denn? Ich will Hörner auf deine Stirn pflanzen und Stärke deinem Nacken geben.

Auch nicht, gütiger Vater; ich könnte leicht so stößig werden als der Bock.

Und gleichwohl, sprach Zeus, mußt du selbst schaden können, wenn sich andere dir zu schaden hüten sollen.

Müßt' ich das! seufzte das Schaf. O, so laß mich, gütiger Vater, wie ich bin. Denn das Vermögen, schaden zu können, erweckt, fürchte ich, die Lust, schaden zu wollen; und es ist besser, Unrecht leiden, als Unrecht thun.

Zeus segnete das fromme Schaf, und es vergaß von Stund an, zu klagen.

19. Der Fuchs und der Tiger.

Deine Geschwindigkeit und Stärke, sagte ein Fuchs zu dem Tiger, möchte ich mir wohl wünschen.

Und sonst hätte ich nichts, was dir anstände? fragte der Tiger.

Ich wüßte nichts! — — Auch mein schönes Fell nicht? fuhr der Tiger fort. Es ist so vielfarbig als dein Gemüt, und das Äußere würde sich vortrefflich zu dem Innern schicken.

Eben darum, versetzte der Fuchs, danke ich recht sehr dafür. Ich muß das nicht scheinen, was ich bin. Aber wollten die Götter, daß ich meine Haare mit Federn vertauschen könnte!

20. Der Mann und der Hund.

Ein Mann ward von einem Hunde gebissen, geriet darüber in Zorn und erschlug den Hund. Die Wunde schien gefährlich, und der Arzt mußte zu Rate gezogen werden.

Hier weiß ich kein besseres Mittel, sagte der Empirikus, als daß man ein Stück Brot in die Wunde tauche und es dem Hunde zu fressen gebe. Hilft diese sympathetische Kur nicht, so — hier zuckte der Arzt die Achsel.

Unglücklicher Jachzorn! rief der Mann; sie kann nicht helfen, denn ich habe den Hund erschlagen.

21. Die Traube.

Ich kenne einen Dichter, dem die schreiende Bewunderung seiner kleinen Nachahmer weit mehr geschadet hat als die neidische Verachtung seiner Kunstrichter.

Sie ist ja doch sauer! sagte der Fuchs von der Traube, nach der er lange genug vergebens gesprungen war. Das hörte ein Sperling und sprach: Sauer sollte diese Traube sein? Danach sieht sie mir doch nicht aus! Er flog hin und kostete und fand sie ungemein süß und rief hundert näschige Brüder herbei. Kostet doch, schrie er; kostet doch! Diese treffliche Traube schalt der Fuchs sauer. — Sie kosteten alle, und in wenig Augenblicken ward die Traube so zugerichtet, daß nie ein Fuchs wieder danach sprang.

22. Der Fuchs.

Ein verfolgter Fuchs rettete sich auf eine Mauer. Um auf der andern Seite gut herab zu kommen, ergriff er einen nahen Dornstrauch. Er ließ sich auch glücklich daran nieder, nur daß ihn die Dornen schmerzlich verwundeten. Elende Helfer, rief der Fuchs, die nicht helfen können, ohne zugleich zu schaden!

23. Das Schaf.

Als Jupiter das Fest seiner Vermählung feierte und alle Tiere ihm Geschenke brachten, vermißte Juno das Schaf.

Wo bleibt das Schaf? fragte die Göttin. Warum versäumt das fromme Schaf, uns sein wohlmeinendes Geschenk zu bringen?

Und der Hund nahm das Wort und sprach: Zürne nicht, Göttin! Ich habe das Schaf noch heute gesehen; es war sehr betrübt und jammerte laut.

Und warum jammerte das Schaf? fragte die schon gerührte Göttin.

Ich Ärmste! so sprach es. Ich habe jetzt weder Wolle noch Milch; was werde ich dem Jupiter schenken? Soll ich, ich allein, leer vor ihm erscheinen? Lieber will ich hingehen und den Hirten bitten, daß er mich ihm opfere!

Indem drang, mit des Hirten Gebete, der Rauch des geopferten Schafes, dem Jupiter ein süßer Geruch, durch die Wolken. Und jetzt hätte Juno die erste Thräne geweinet, wenn Thränen ein unsterbliches Auge benetzten.

24. Die Ziegen.

Die Ziegen baten den Zeus, auch ihnen Hörner zu geben; denn anfangs hatten die Ziegen keine Hörner.

Überlegt es wohl, was ihr bittet, sagte Zeus. Es ist mit dem Geschenke der Hörner ein anderes unzertrennlich verbunden, das euch so angenehm nicht sein möchte.

Doch die Ziegen beharrten auf ihrer Bitte, und Zeus sprach: So habt denn Hörner!

Und die Ziegen bekamen Hörner — und Bart! Denn anfangs hatten die Ziegen auch keinen Bart. O wie schmerzte sie der häßliche Bart! Weit mehr als sie die stolzen Hörner erfreuten!

25. Der wilde Apfelbaum.

In den hohlen Stamm eines Apfelbaumes ließ sich ein Schwarm Bienen nieder. Sie füllten ihn mit den Schätzen ihres Honigs, und der Baum ward so stolz darauf, daß er alle andere Bäume gegen sich verachtete.

Da rief ihm ein Rosenstock zu: Elender Stolz auf geliehene Süßigkeiten! Ist deine Frucht darum weniger herbe? In diese treibe den Honig hinauf, wenn du es vermagst; und dann erst wird der Mensch dich segnen!

26. Der Hirsch und der Fuchs.

Der Hirsch sprach zu dem Fuchse: Nun wehe uns armen schwächeren Tieren! Der Löwe hat sich mit dem Wolfe verbunden.

Mit dem Wolfe? sagte der Fuchs. Das mag noch hingehen! Der Löwe brüllt, der Wolf heult; und so werdet ihr euch noch oft beizeiten mit der Flucht retten können. Aber alsdann, alsdann möchte es um uns alle geschehen sein, wenn es dem gewaltigen Löwen einfallen sollte, sich mit dem schleichenden Luchse zu verbinden.

27. Der Dornstrauch.

Aber sage mir doch, fragte die Weide den Dornstrauch, warum du nach den Kleidern des vorbeigehenden Menschen so begierig bist? Was willst du damit? Was können sie dir helfen?

Nichts! sagte der Dornstrauch. Ich will sie ihm auch nicht nehmen; ich will sie ihm nur zerreißen.

28. Die Furien.

Meine Furien, sagte Pluto zu dem Boten der Götter, werden alt und stumpf. Ich brauche frische. Geh also, Merkur, und suche mir auf der Oberwelt drei tüchtige Weibspersonen dazu aus. Merkur ging. —

Kurz hierauf sagte Juno zu ihrer Dienerin: Glaubtest du wohl, Iris, unter den Sterblichen zwei oder drei vollkommen strenge, züchtige Mädchen zu finden? Aber vollkommen strenge! Verstehst du mich? Um Cytheren Hohn zu sprechen, die sich das ganze weibliche Geschlecht unterworfen zu haben rühmet. Geh immer und sieh, wo du sie auftreibst. Iris ging. —

In welchem Winkel der Erde suchte nicht die gute Iris! Und dennoch umsonst! Sie kam ganz allein wieder, und Juno rief ihr entgegen: Ist es möglich? O Keuschheit! O Tugend!

Göttin, sagte Iris; ich hätte dir wohl drei Mädchen bringen können, die alle drei vollkommen streng und züchtig gewesen; die alle drei nie einer Mannsperson gelächelt; die alle drei den geringsten Funken der Liebe in ihren Herzen erstickt: aber ich kam leider zu spät. —

Zu spät? sagte Juno. Wie so?

Eben hatte sie Merkur für den Pluto abgeholt.

Für den Pluto? Und wozu will Pluto diese Tugendhaften? —

Zu Furien.

29. Tiresias.

Tiresias nahm seinen Stab und ging über Feld. Sein Weg trug ihn durch einen heiligen Hain, und mitten in dem Haine, wo drei Wege einander durchkreuzten, ward er ein Paar Schlangen gewahr, die sich begatteten. Da hub Tiresias seinen Stab auf und

schlug unter die verliebten Schlangen. — Aber, o Wunder! Indem der Stab auf die Schlangen herabsank, ward Tiresias zum Weibe.

Nach neun Monden ging das Weib Tiresias wieder durch den heiligen Hain; und an eben dem Orte, wo die drei Wege einander durchkreuzten, ward sie ein Paar Schlangen gewahr, die miteinander kämpften. Da hub Tiresias abermals ihren Stab auf und schlug unter die ergrimmten Schlangen, und — o Wunder! Indem der Stab die kämpfenden Schlangen schied, ward das Weib Tiresias wieder zum Manne.

30. Minerva.

Laß sie doch, Freund, laß sie, die kleinen hämischen Neider deines wachsenden Ruhmes! Warum will dein Witz ihre der Vergessenheit bestimmte Namen verewigen?

In dem unsinnigen Kriege, welchen die Riesen wider die Götter führten, stellten die Riesen der Minerva einen schrecklichen Drachen entgegen. Minerva aber ergriff den Drachen und schleuderte ihn mit gewaltiger Hand an das Firmament. Da glänzt er noch; und was so oft großer Thaten Belohnung war, ward des Drachen beneidenswürdige Strafe.

Drittes Buch.

1. Der Besitzer des Bogens.

Ein Mann hatte einen trefflichen Bogen von Ebenholz, mit dem er sehr weit und sehr sicher schoß und den er ungemein wert hielt. Einst aber, als er ihn aufmerksam betrachtete, sprach er: Ein wenig zu plump bist du doch! Alle deine Zierde ist die Glätte. Schade! — Doch dem ist abzuhelfen, fiel ihm ein. Ich will hingehen und den besten Künstler Bilder in den Bogen schnitzen lassen. — Er ging hin; und der Künstler schnitzte eine ganze Jagd auf den Bogen; und was hätte sich besser auf einen Bogen geschickt als eine Jagd?

Der Mann war voller Freuden. Du verdienst diese Zieraten, mein lieber Bogen! — Indem will er ihn versuchen; er spannt, und der Bogen — zerbricht.

2. Die Nachtigall und die Lerche.

Was soll man zu den Dichtern sagen, die so gern ihren Flug weit über alle Fassung des größten Teiles ihrer Leser nehmen? Was sonst, als was die Nachtigall einst zu der Lerche sagte: Schwingst du dich, Freundin, nur darum so hoch, um nicht gehört zu werden?

3. Der Geist des Salomo.

Ein ehrlicher Greis trug des Tages Last und Hitze, sein Feld mit eigener Hand zu pflügen und mit eigener Hand den reinen Samen in den lockeren Schoß der willigen Erde zu streuen.

Auf einmal stand unter dem breiten Schatten einer Linde eine göttliche Erscheinung vor ihm da! Der Greis stutzte.

Ich bin Salomo, sagte mit vertraulicher Stimme das Phantom. Was machst du hier, Alter?

Wenn du Salomo bist, versetzte der Alte, wie kannst du fragen? Du schicktest mich in meiner Jugend zu der Ameise: ich sahe ihren Wandel und lernte von ihr fleißig sein und sammeln. Was ich da lernte, das thue ich noch. —

Du hast deine Lektion nur halb gelernt, versetzte der Geist. Geh noch einmal hin zur Ameise und lerne nun auch von ihr in dem Winter deiner Jahre ruhen und des Gesammelten genießen.

4. Das Geschenk der Feyen.

Zu der Wiege eines jungen Prinzen, der in der Folge einer der größten Regenten seines Landes ward, traten zwei wohlthätige Feyen.

Ich schenke diesem meinem Lieblinge, sagte die eine, den scharfsichtigen Blick des Adlers, dem in seinem weiten Reiche auch die kleinste Mücke nicht entgeht.

Das Geschenk ist schön, unterbrach sie die zweite Feye. Der Prinz wird ein einsichtsvoller Monarch werden. Aber der Adler besitzt nicht allein Scharfsichtigkeit, die kleinsten Mücken zu bemerken; er besitzt auch eine edle Verachtung, ihnen nachzujagen. Und diese nehme der Prinz von mir zum Geschenk!

Ich danke dir, Schwester, für diese weise Einschränkung, versetzte die erste Feye. Es ist wahr; viele würden weit größere Könige gewesen sein, wenn sie sich weniger mit ihrem durchdringenden Verstande bis zu den kleinsten Angelegenheiten hätten erniedrigen wollen.

5. Das Schaf und die Schwalbe.

Eine Schwalbe flog auf ein Schaf, ihm ein wenig Wolle für ihr Nest auszurupfen. Das Schaf sprang unwillig hin und wieder. Wie bist du denn nur gegen mich so karg? sagte die Schwalbe. Dem Hirten erlaubst du, daß er dich deiner Wolle über und über

entblößen darf; und mir verweigerst du eine kleine Flocke. Woher kömmt das?

Das kömmt daher, antwortete das Schaf, weil du mir meine Wolle nicht mit eben so guter Art zu nehmen weißt als der Hirte.

6. Der Rabe.

Der Rabe bemerkte, daß der Adler ganze dreißig Tage über seinen Eiern brütete. Und daher kömmt es ohne Zweifel, sprach er, daß die Jungen des Adlers so allsehend und stark werden. Gut! das will ich auch thun.

Und seitdem brütet der Rabe wirklich ganze dreißig Tage über seinen Eiern; aber noch hat er nichts als elende Raben ausgebrütet.

Der Rangstreit der Tiere,

in vier Fabeln.

7.

1. Es entstand ein hitziger Rangstreit unter den Tieren. Ihn zu schlichten, sprach das Pferd, lasset uns den Menschen zu Rate ziehen; er ist keiner von den streitenden Teilen und kann desto unparteiischer sein.

Aber hat er auch den Verstand dazu? ließ sich ein Maulwurf hören. Er braucht wirklich den allerfeinsten, unsere oft tief versteckten Vollkommenheiten zu erkennen.

Das war sehr weislich erinnert! sprach der Hamster.

Ja wohl! rief auch der Igel. Ich glaube es nimmermehr, daß der Mensch Scharfsichtigkeit genug besitzet.

Schweigt ihr! befahl das Pferd. Wir wissen es schon: Wer sich auf die Güte seiner Sache am wenigsten zu verlassen hat, ist immer am fertigsten, die Einsicht seines Richters in Zweifel zu ziehen.

8.

2. Der Mensch ward Richter. — Noch ein Wort, rief ihm der majestätische Löwe zu, bevor du den Ausspruch thust. Nach welcher Regel, Mensch, willst du unsern Wert bestimmen?

Nach welcher Regel? Nach dem Grade ohne Zweifel, antwortete der Mensch, in welchem ihr mir mehr oder weniger nützlich seid. —

Vortrefflich! versetzte der beleidigte Löwe. Wie weit würde ich alsdann unter dem Esel zu stehen kommen! Du kannst unser Richter nicht sein, Mensch! Verlaß die Versammlung!

9.

3. Der Mensch entfernte sich. — Nun; sprach der höhnische Maulwurf — (und ihm stimmte der Hamster und der Igel wieder bei) — siehst du, Pferd? der Löwe meint es auch, daß der Mensch unser Richter nicht sein kann. Der Löwe denkt wie wir.

Aber aus bessern Gründen als ihr! sagte der Löwe und warf ihnen einen verächtlichen Blick zu.

10.

4. Der Löwe fuhr weiter fort: Der Rangstreit, wenn ich es recht überlege, ist ein nichtswürdiger Streit! Haltet mich für den Vornehmsten oder für den Geringsten; es gilt mir gleich viel. Genug, ich kenne mich! — Und so ging er aus der Versammlung.

Ihm folgte der weise Elefant, der kühne Tiger, der ernsthafte Bär, der kluge Fuchs, das edle Pferd; kurz alle, die ihren Wert fühlten oder zu fühlen glaubten.

Die sich am letzten wegbegaben und über die zerrissene Versammlung am meisten murrten, waren — der Affe und der Esel.

11. Der Bär und der Elefant.

Die unverständigen Menschen! sagte der Bär zu dem Elefanten. Was fordern sie nicht alles von uns bessern Tieren! Ich muß nach der Musik tanzen, ich, der ernsthafte Bär! Und sie wissen es doch nur allzu wohl, daß sich solche Possen zu meinem ehrwürdigen Wesen nicht schicken; denn warum lachten sie sonst, wenn ich tanze?

Ich tanze auch nach der Musik, versetzte der gelehrige Elefant, und glaube eben so ernsthaft und ehrwürdig zu sein als du. Gleichwohl haben die Zuschauer nie über mich gelacht; freudige Bewunderung

bloß war auf ihren Gesichtern zu lesen. Glaube mir also, Bär, die Menschen lachen nicht darüber, daß du tanzest, sondern darüber, daß du dich so albern dazu anschickst.

12. Der Strauß.

Das pfeilschnelle Rentier sah den Strauß und sprach: Das Laufen des Straußes ist so außerordentlich eben nicht; aber ohne Zweifel fliegt er desto besser.

Ein andermal sah der Adler den Strauß und sprach: Fliegen kann der Strauß nun wohl nicht; aber ich glaube, er muß gut laufen können.

Die Wohlthaten,

in zwei Fabeln.

13.

1. Hast du wohl einen größeren Wohlthäter unter den Tieren als uns? fragte die Biene den Menschen.

Ja wohl! erwiderte dieser.

Und wen?

Das Schaf! Denn seine Wolle ist mir notwendig, und dein Honig ist mir nur angenehm.

14.

2. Und willst du noch einen Grund wissen, warum ich das Schaf für meinen größern Wohlthäter halte als dich, Biene? Das Schaf schenket mir seine Wolle ohne die geringste Schwierigkeit; aber wenn du mir deinen Honig schenkest, muß ich mich noch immer vor deinem Stachel fürchten.

15. Die Eiche.

Der rasende Nordwind hatte seine Stärke in einer stürmischen Nacht an einer erhabenen Eiche bewiesen. Nun lag sie gestreckt, und eine Menge niedriger Sträucher lagen unter ihr zerschmettert.

Ein Fuchs, der seine Grube nicht weit davon hatte, sah sie des Morgens darauf. Was für ein Baum! rief er. Hätte ich doch nimmermehr gedacht, daß er so groß gewesen wäre!

Die Geschichte des alten Wolfs,

in sieben Fabeln.

16.

1. Der böse Wolf war zu Jahren gekommen und faßte den gleißenden Entschluß, mit den Schäfern auf einem gütlichen Fuß zu leben. Er machte sich also auf und kam zu dem Schäfer, dessen Horden seiner Höhle die nächsten waren.

Schäfer, sprach er, du nennest mich den blutgierigen Räuber, der ich doch wirklich nicht bin. Freilich muß ich mich an deine Schafe halten, wenn mich hungert; denn Hunger thut weh. Schütze mich nur vor dem Hunger; mache mich nur satt, und du sollst mit mir recht wohl zufrieden sein. Denn ich bin wirklich das zahmste, sanftmütigste Tier, wenn ich satt bin.

Wenn du satt bist? Das kann wohl sein, versetzte der Schäfer. Aber wenn bist du denn satt? Du und der Geiz werden es nie. Geh deinen Weg!

17.

2. Der abgewiesene Wolf kam zu einem zweiten Schäfer.

Du weißt, Schäfer, war seine Anrede, daß ich dir das Jahr durch manches Schaf würgen könnte. Willst du mir überhaupt jedes Jahr sechs Schafe geben, so bin ich zufrieden. Du kannst alsdann sicher schlafen und die Hunde ohne Bedenken abschaffen.

Sechs Schafe? sprach der Schäfer. Das ist ja eine ganze Herde! —

Nun, weil du es bist, so will ich mich mit fünfen begnügen, sagte der Wolf.

Du scherzest; fünf Schafe! Mehr als fünf Schafe opfre ich kaum im ganzen Jahre dem Pan.

Auch nicht viere? fragte der Wolf weiter; und der Schäfer schüttelte spöttisch den Kopf.

Drei? — Zwei? — —

Nicht ein einziges, fiel endlich der Bescheid. Denn es wäre ja wohl thöricht, wenn ich mich einem Feinde zinsbar machte, vor welchem ich mich durch meine Wachsamkeit sichern kann.

18.

3. Aller guten Dinge sind drei, dachte der Wolf und kam zu einem dritten Schäfer.

Es geht mir recht nahe, sprach er, daß ich unter euch Schäfern als das grausamste, gewissenloseste Tier verschrieen bin. Dir, Montan, will ich jetzt beweisen, wie unrecht man mir thut. Gieb mir jährlich ein Schaf, so soll deine Heerde in jenem Walde, den niemand unsicher macht als ich, frei und unbeschädigt weiden dürfen. Ein Schaf! Welche Kleinigkeit! Könnte ich großmütiger, könnte ich uneigennütziger handeln? — Du lachst, Schäfer? Worüber lachst du denn?

O über nichts! Aber wie alt bist du, guter Freund? sprach der Schäfer.

Was geht dich mein Alter an? Immer noch alt genug, dir deine liebsten Lämmer zu würgen.

Erzürne dich nicht, alter Isegrim! Es thut mir leid, daß du mit deinem Vorschlage einige Jahre zu spät kömmst. Deine ausgebissenen Zähne verraten dich. Du spielst den Uneigennützigen, bloß um dich desto gemächlicher, mit desto weniger Gefahr, nähren zu können.

19.

4. Der Wolf ward ärgerlich, faßte sich aber doch und ging auch zu dem vierten Schäfer. Diesem war eben sein treuer Hund gestorben, und der Wolf machte sich den Umstand zu nutze.

Schäfer, sprach er, ich habe mich mit meinen Brüdern in dem Walde veruneiniget, und so, daß ich mich in Ewigkeit nicht wieder mit ihnen aussöhnen werde. Du weißt, wie viel du von ihnen zu fürchten hast! Wenn du mich aber anstatt deines verstorbenen Hundes in Dienste nehmen willst, so stehe ich dir dafür, daß sie keines deiner Schafe auch nur scheel ansehen sollen.

Du willst sie also, versetzte der Schäfer, gegen deine Brüder im Walde beschützen? —

Was meine ich deun sonst? Freilich.

Das wäre nicht übel! Aber, wenn ich dich nun in meine Horden einnähme, sage mir doch, wer sollte alsdann meine armen Schafe gegen dich beschützen? Einen Dieb ins Haus nehmen, um vor den Dieben außer dem Hause sicher zu sein, das halten wir Menschen — —

Ich höre schon! sagte der Wolf; du fängst an zu moralisieren. Lebe wohl!

20.

5. Wäre ich nicht so alt! knirschte der Wolf. Aber ich muß mich leider in die Zeit schicken. Und so kam er zu dem fünften Schäfer.

Kennst du mich, Schäfer? fragte der Wolf.

Deinesgleichen wenigstens kenne ich, versetzte der Schäfer.

Meinesgleichen? Daran zweifle ich sehr. Ich bin ein so sonderbarer Wolf, daß ich deiner und aller Schäfer Freundschaft wohl wert bin.

Und wie sonderbar bist du denn?

Ich könnte kein lebendiges Schaf würgen und fressen, und wenn es mir das Leben kosten sollte. Ich nähre mich bloß mit toten Schafen. Ist das nicht löblich? Erlaube mir also immer, daß ich mich dann und wann bei deiner Herde einfinden und nachfragen darf, ob dir nicht —

Spare der Worte! sagte der Schäfer. Du müßtest gar keine Schafe fressen, auch nicht einmal tote, wenn ich dein Feind nicht sein sollte. Ein Tier, das mir schon tote Schafe frißt, lernt leicht aus Hunger kranke Schafe für tot und gesunde für krank ansehen. Mache auf meine Freundschaft also keine Rechnung und geh!

21.

6. Ich muß nun schon mein Liebstes daran wenden, um zu meinem Zwecke zu gelangen! dachte der Wolf und kam zu dem sechsten Schäfer.

Schäfer, wie gefällt dir mein Pelz? fragte der Wolf.

Dein Pelz? sagte der Schäfer. Laß sehen! Er ist schön; die Hunde müssen dich nicht oft unter gehabt haben.

Nun so höre, Schäfer; ich bin alt und werde es so lange nicht mehr treiben. Füttere mich zu tode, und ich vermache dir meinen Pelz.

Ei sieh doch! sagte der Schäfer. Kömmst du auch hinter die Schliche der alten Geizhälse? Nein, nein; dein Pelz würde mich am Ende siebenmal mehr kosten als er wert wäre. Ist es dir aber ein Ernst, mir ein Geschenk zu machen, so gieb mir ihn gleich jetzt. — Hiermit griff der Schäfer nach der Keule, und der Wolf floh.

22.

7. O die Unbarmherzigen! schrie der Wolf und geriet in die äußerste Wut. So will ich auch als ihr Feind sterben, ehe mich der Hunger tötet, denn sie wollen es nicht besser!

Er lief, brach in die Wohnungen der Schäfer ein, riß ihre Kinder nieder und ward nicht ohne große Mühe von den Schäfern erschlagen.

Da sprach der Weiseste von ihnen: Wir thaten doch wohl Unrecht, daß wir den alten Räuber auf das Äußerste brachten und ihm alle Mittel zur Besserung, so spät und erzwungen sie auch war, benahmen!

23. Die Maus.

Eine philosophische Maus pries die gütige Natur, daß sie die Mäuse zu einem so vorzüglichen Gegenstande ihrer Erhaltung gemacht habe. Denn eine Hälfte von uns, sprach sie, erhielt von ihr Flügel, daß, wenn wir hier unten auch alle von den Katzen ausgerottet würden, sie doch mit leichter Mühe aus den Fledermäusen unser ausgerottetes Geschlecht wieder herstellen könnte.

Die gute Maus wußte nicht, daß es auch geflügelte Katzen giebt. Und so beruhet unser Stolz meistens auf unserer Unwissenheit!

24. Die Schwalbe.

Glaubet mir, Freunde, die große Welt ist nicht für den Weisen, ist nicht für den Dichter! Man kennet da ihren wahren Wert nicht, und ach! sie sind oft schwach genug, ihn mit einem nichtigen zu vertauschen.

In den ersten Zeiten war die Schwalbe ein eben so tonreicher, melodischer Vogel als die Nachtigall. Sie ward es aber bald müde, in den einsamen Büschen zu wohnen und da von niemand als dem fleißigen Landmanne und der unschuldigen Schäferin gehört und bewundert zu werden. Sie verließ ihre demütigere Freundin und zog in die Stadt. — Was geschah? Weil man in der Stadt nicht Zeit hatte, ihr göttliches Lied zu hören, so verlernte sie es nach und nach und lernte dafür — bauen.

25. Der Adler.

Man fragte den Adler: warum erziehest du deine Jungen so hoch in der Luft?

Der Adler antwortete: Würden sie sich, erwachsen, so nahe zur Sonne wagen, wenn ich sie tief an der Erde erzöge?

26. Der junge und der alte Hirsch.

Ein Hirsch, den die gütige Natur Jahrhunderte leben lassen, sagte einst zu einem seiner Enkel: Ich kann mich der Zeit noch sehr wohl erinnern, da der Mensch das donnernde Feuerrohr noch nicht erfunden hatte.

Welche glückliche Zeit muß das für unser Geschlecht gewesen sein! seufzete der Enkel.

Du schließest zu geschwind! sagte der alte Hirsch. Die Zeit war anders, aber nicht besser. Der Mensch hatte da anstatt des Feuerrohres Pfeile und Bogen und wir waren eben so schlimm daran als jetzt.

27. Der Pfau und der Hahn.

Einst sprach der Pfau zu der Henne: Sieh einmal, wie hochmütig und trotzig dein Hahn einher tritt! Und doch sagen die Menschen nicht: der stolze Hahn; sondern nur immer: der stolze Pfau.

Das macht, sagte die Henne, weil der Mensch einen gegründeten Stolz übersieht. Der Hahn ist auf seine Wachsamkeit, auf seine Mannheit stolz; aber worauf du? — Auf Farben und Federn.

28. Der Hirsch.

Die Natur hatte einen Hirsch von mehr als gewöhnlicher Größe gebildet, und an dem Halse hingen ihm lange Haare herab. Da dachte der Hirsch bei sich selbst: Du könntest dich ja wohl für ein Elend ansehen lassen. Und was that der Eitele, ein Elend zu scheinen? Er hing den Kopf traurig zur Erde und stellte sich, sehr oft das böse Wesen zu haben.

So glaubt nicht selten ein witziger Geck, daß man ihn für keinen schönen Geist halten werde, wenn er nicht über Kopfweh und Hypochonder klage.

29. Der Adler und der Fuchs.

Sei auf deinen Flug nicht so stolz! sagte der Fuchs zu dem Adler. Du steigst doch nur deswegen so hoch in die Luft, um dich desto weiter nach einem Aase umsehen zu können.

So kenne ich Männer, die tiefsinnige Weltweise geworden sind, nicht aus Liebe zur Wahrheit, sondern aus Begierde zu einem einträglichen Lehramte.

30. Der Schäfer und die Nachtigall.

Du zürnest, Liebling der Musen, über die laute Menge des parnassischen Geschmeißes? — O, höre von mir, was einst die Nachtigall hören mußte.

Singe doch, liebe Nachtigall; rief ein Schäfer der schweigenden Sängerin an einem lieblichen Frühlingsabende zu.

Ach! sagte die Nachtigall, die Frösche machen sich so laut, daß ich alle Lust zum Singen verliere.

Ich höre sie freilich, versetzte der Schäfer. Aber nur dein Schweigen ist Schuld, daß ich sie höre.

Inhaltsverzeichnis.

Erstes Buch.

Zweites Buch.

Drittes Buch.

Berichtigungen.

Seite 14, Zeile 5 v. ob. lies: ἀνεγείρῃ st. ἐνεγείρῃ.
" 15, " 13 " " : ἔλαφε st. ἔλεφε.
" 20, " 17 " " : σκαριφωμένη st. σκαριζωμένη.
" 24, " 19 " " : ὅ σοι st. ὃ σοι.
" 25, " 14 " " : ἑκατὸν st. ἑκακὸν.
" 28, " 3 " " : ἀπέσβεσαν st. ἀπέσβησαν.
" 30, " 15 " " : Δῶρον δαιμόνιον. st. Δ. δ.;
" 39, " 5 " " : ἐδεδώκει st. ἐδεδόκει.
" 57, " 14 " " : hingeworfen st. hiugeworfen.

Pierer'sche Hofbuchdruckerei. Stephan Geibel & Co. in Altenburg.

Pierer'sche Hofbuchdruckerei. Stephan Geibel & Co. in Altenburg.

Lessing, Gotthold Ephraim,

Lessings Drei Bücher Fabeln. ins Altgriechische übersetzt von Prof. Dr. E. Neißner

Leipzig, Reichardt 1883